



Maisel Wochenblatt

18



Generalanzeiger für Meran, Mais und das Burggrafenamt
Auch online zu lesen unter www.wochenblatt.it

83. Großer Preis Meran Südtirol

am 25. September



In guten Händen bei Ihrem Handwerker

Miele SIEMENS LIEBHERR Constructa BOSCH
BORA jura homeier berbel GAGGENAU

**VERKAUF
REPARATURSERVICE**

NEU! ONLINEKATALOG

Elektrofachmarkt
FONTANA GmbH

T 0473 491 079 . www.elektro-fontana.com

SCHIMMELSANIERUNG

Schützen Sie Ihre Gesundheit!

Eine fachgerechte Schimmelsanierung beseitigt nicht nur die Flecken und gehört in die Hände von Fachleuten!

Qualität hat einen Namen!
MAIER

Mobil 335 8393330
info@malemeister.it

MEISTERBUND
Alois Ausseer - Horst Thaler

Gerne stehen wir für Fragen zur Verfügung!

ELEKTRO Solarsysteme & Elektroanlagen
KNX

MÖLTEN - LANA **WIMIT** GmbH
www.elektro-wimit.it

Ihr Elektriker in Südtirol für Haus und Gewerbe

M **24h** LANA +39 349 282 8300
MÖLTEN +39 0471 668148
info@elektro-wimit.it

HÖLLRIGL 100
WOLFF & LEO OHG

Steinmetzbetrieb & Restaurierung

Qualität und Professionalität
„in Stein gemeißelt“!

Bau und Eigenheimgestaltung
Grabmalgestaltung & Zubehör

Höllrigl Michael & Leo OHG • Ing. Luis Zweigg Str. 10 • I-39011 Lana (BZ)
Tel. 0473 561496 • info@steinmetz-hoellrigl.it • www.steinmetz-hoellrigl.it

Bauunternehmen

PAUL REITERER

39010 Mölten / Vernag 4
Mobil 335 6 20 60 70
paul.reiterer@bb44.it

- Bau- und Renovierungsarbeiten
- Wärmedämm- Isolierungen
- Verlegung von Pflastersteinen und Porphyrrplatten
- Natursteinmauern

ALLNEIDER

TRANSPORTE - UMZÜGE - DEPOT
TRASPORTI - TRASLOCHI - DEPOSITO

Via Albertina-Brogliati Straße 62 Meran/o
Tel. 0473 223025 Handy: 335 6112611

Machen Sie Ihr eigenes Klima
... mit den Klimageräten von

Knoll
Gehobene HEIZUNGSTECHNIK

Beratung, Verkauf und Kundendienst
Leopardstr. 30 | Meran | Tel. 0473 447 999 - 0473 220 410 | info@knoll.bz.it

ZIMMEREI HOLZBAU
BRAUN

Alles was Holz ist

Mobil 335 828 63 00 - Tel. 0473 568 242
www.zimmereibraun.com
LANA - Völlan, Feldweg 7 - Handwerkerzone

Ihr Partner für Druck und Werbung

südtirol druck

Ifingerstraße 1 • I-39010 Tschermes
Tel.: +39 0473 44 31 13 • Fax: +39 0473 44 05 10
info@suedtirolruck.com • www.suedtirolruck.com

ELEKTRO LINE

Elektroinstallationen • Impianti elettrici

Pircher Hannes | 335 1219812
Gruber Andreas | 335 1219813

Schwimmbadstr. 14 • 39012 Meran
T / F 0473 220190
info@elektroline.net www.elektroline.net

KARBACHER INNENAUSBAU

- BERATUNG
- PLANUNG
- TISCHLEREI

Qualität nach Maß

RUDOLF KARBACHER
I-39012 MERAN
PFARRGASSE 29/B
Tel./Fax 0473 237 407
info@karbacher.it

GH GARAGE HIMMEL des Egger Robert
Autowerkstätte

Ihr Kfz-Mechatroniker in Obermais

39012 Meran, Obermais Dantestr. 33
Tel. + Fax 0473 23 13 35 | Mobil 334-1491484
garage.himmel@dnet.it | www.garage.himmel.lvh.it

UNIVERSALbau
Hochbau Tiefbau Immobilien

Universalbau GmbH / Srl
Sinichbachstr. 10 via Rio Sinigo
39012 Meran/Merano
Tel. + Fax: 0473 239 805

- Neubauten
- Umbauten
- Energetische Sanierung
- Wärmedämmung Fassade
- Kran-Arbeiten
- Bagger-Arbeiten
- Transporte

www.universalbau.it | info@universalbau.it
Andreas 347 8 910 044

PLANK
HEINRICH GARN

Ihr optimaler Partner.

MALERMEISTER GIPSBAU

Stefan | T. 382 001 2504 | Helling | heinrich-plank.it

Editorial & Inhalt

Liebe Leserinnen, liebe Leser, immer wieder werden eigenartige Zeichen (Binnen-I, Sternchen, Bindestrich und ähnliche) zum Thema. Ja, klar – die Rede ist hier wieder einmal vom Gendern.

Das Maiser Wochenblatt distanziert sich von dieser Verunstaltung der deutschen Sprache (die schon anderweitig genug zu kämpfen hat) und legt Wert auf die Feststellung, dass die Redaktion alles andere als frauenfeindlich ist.

Unserer Meinung nach stehen komplizierte Schreibweisen für kompliziertes Denken und jegliche natürliche Selbstverständlichkeit würde nach unserem Empfinden dabei verloren gehen.

Zudem stellt sich die Frage: Was beeinflusst das Gendern? Gibt es wirklich jemand, der ernsthaft davon überzeugt ist, dass frauenfeindliches Verhalten durch Gendern vermindert wird?

All die Energie, die für das Gendern aufgewendet wird (es gibt sogar Kurse dafür), wie sinnvoll könnte man die anderweitig verwenden, um Frauen wirklich zu helfen. Gleicher Lohn für gleiche Arbeit, zum Beispiel. Echte Gleichberechtigung auf allen Ebenen und das nicht nur hier bei uns, sondern auch in Ländern, in denen die Frau tatsächlich keinen Wert erfährt. Unterstützung da, wo sie wirklich notwendig ist, das ist unserer Meinung nach der richtige Ansatz für ein gleichberechtigtes, tolerantes Miteinander.

Wenn Sie also lieber „Grüß Göttin“ sagen, dann bitte – aber lassen Sie uns unser „Grüß Gott“.

Haben Sie eine gute Zeit, passen Sie auf sich auf und bleiben Sie gesund.

Ernst Müller



Inhalt	
Editorial & Inhalt.....	03
Nachrichten aus der Gemeinde Meran	04
Sportliche Highlights, Eleganz, WineFestival und Unterhaltung.....	05
Alpenverein: Wetterglück bei Gipfeltour auf Laaserspitze	06
Festival - Ausflug mit Stammgästen.....	06
Steuerbonus auf Strom und Gas	07
Prekärer Krisenmodus in Aussicht.....	08
Veranstaltungen in Algund	08
Familienausflug der Maiser Bühne	09
Auf die Plätze, Ente los!	09
21. Internationales Brassfestival von Meran.....	12
Musik Meran geht in die 33. Saison.....	14
Was tun bei starker Monatsblutung (Hypermenorrhoe)	15
Kleinanzeiger	16
Maiser Service Blatt.....	16
Gemeinsam für ein müllfreies Meran.....	18
Veranstaltungen in Dorf Tirol.....	19
Im Gedenken an Gundi Rinner.....	20
Pfarnachrichten	20
Pater Peter in Pfarrei Maria Himmelfahrt	22
Wandergebiet Hirzer	23
Sängerwanderung 2022.....	25
Benefizkonzert in Gargazon	25
Incontro con Luis Fontana.....	26
Il "capo", il Falschauer e la scuola di Lanegg	27
Lions cambio della Guardia.....	28
Gita romana per il gruppo anziani	28
A Santa Maria Assunta è arrivato Don Peter.....	28
Palliativ ohne Grenzen	29
Tipps für Bücherwürmer	30
Impressum	30

- O.: ... wer kriag iatz mear Beiträge,
der Sport oder die Kultur?
- U.: Tatn sich woll beide verdianen ...
- St.: ... mir suachn Personen de an
Triathlon lafn ober a nou a
Instrument spielen oder a Bild
mohlen kennen. Problem gelöst ...

Maiser Wochenblatt – Info-Box

Nächste Ausgabe: Mittwoch, 05.10.2022

Redaktionsschluss: Freitag, 30.09.2022

Internet: www.wochenblatt.it

Kontakte:		Telefon	E-Mail
Redaktion	Ernst Müller	333-464 333 4	redaktion@wochenblatt.it
Redazione italiana	Walter Taranto	338-544 9006	wtaranto@wochenblatt.it
Werbung	Robert Bernard	338-303 74 66	robert.bernard@wochenblatt.it
Werbung allgemein		0473-49 15 05	werbung@wochenblatt.it
	Intermedia Concepts	0473-055 220	hatzis@wochenblatt.it
Herausgeber	Helmut Fritz	335-63 777 53	verwaltung@wochenblatt.it
		Fax 0473-49 15 03	

Postanschrift: Pfarrgasse 2/b, 39012 Meran (BZ)

kultur in
meran
mais

KiMM



Veranstaltungen im KiMM

Montag, 26.09. 19 Uhr

Let's Dance

Tanzspaß für Singles und jedes Alter

Anmeldung 379 131 08 62

Reservieren Sie Ihr

Weihnachtsessen,

Ihre Kondominiumsversammlung ...

Das KiMM bietet Ihnen

das passende Ambiente dazu.

... Samstagvormittag vor dem KiMM:

Am Samstag, 17. September können Sie sich

vor dem **KiMM** von **Charly** von 8:00 bis 12

Uhr Ihre **Messer schleifen** lassen und auch

hochwertige Messer **käuflich erwerben**.

Neu:

ab Oktober gibt es einen neuen Verkaufs-

stand von Dienstag bis Freitagnachmittag

vor dem KiMM

Mittwoch, 26.10. 20:30 Uhr

Joe - der Film

Samstag, 05.11. 15:00 Uhr

Preiswatten der Bürgerkapelle

Untermais

Tischreservierung Bistro **FESTIVAL**

Tel. 0473 - 606 456

KiMM

Raiffeisen

kultur in meran mais

Pfarrgasse 2 · 39012 Meran

T. 0473 49 15 01 www.kimm-meran.it

Nachrichten aus der Gemeinde Meran

Gemeindewahlen und Stimmabgabe der gehbehinderten Wähler

Am 25. September 2022 sind alle Bürgerinnen und Bürger zur Stimmabgabe für die Gemeindewahlen aufgerufen. Die Wahlsprengel sind am Sonntag, den 25. September von 7:00 bis 23:00 Uhr geöffnet. Die Bürgerinnen und Bürger müssen sich in das auf dem Wahlausweis angegebene Sektionswahllokal begeben und ihren Wahlausweis sowie einen Personalausweis vorlegen. Wer keinen Wahlausweis besitzt (wegen Nichterhalt, Verlust oder Diebstahl) oder einen beschädigten Wahlausweis hat, muss sich an das Gemeindewahlamt wenden, das am Freitag, den 23. September von 8:30 bis 18:00 Uhr, am Samstag, den 24. September von 9:00 bis 18:00 Uhr und am Sonntag, den 25. September von 7:00 bis 23:00 Uhr geöffnet ist. Dort kann je nach Sachlage ein Wahlausweis, eine Zweitausfertigung oder eine Ersatzbescheinigung ausgestellt werden.

Das Wahlamt erinnert daran, dass man auch mit einer abgelaufenen Identitätskarte oder mit einem anderen, mit Lichtbild versehenen Dokument, welches die Identität des Inhabers zweifelsfrei nachweist und von einer italienischen Behörde ausgestellt wurde (z.B. Führerschein, Reisepass, etc.), wählen kann.

Beförderungsdienst für alle nicht gehfähigen Wähler

Am Wahl-Sonntag werden das Weiße Kreuz und das Rote Kreuz einen kostenlosen Beförderungsdienst zu den Wahllokalen für alle nicht gehfähigen Wählerinnen und Wähler anbieten. Der

Transportdienst des Weißen Kreuzes muss bis spätestens Freitag, 23. September, 17 Uhr, unter der Rufnummer 0471 / 444444 vorgemerkt werden.

Der Transportdienst des Roten Kreuzes muss bis spätestens Samstag, 24. September, 18 Uhr, unter der Rufnummer 331 4247139 vorgemerkt werden.

Stimmabgabe der gehbehinderten Wähler
Gehbehinderte Wähler, die in einem mit Rollstuhl nicht zugänglichen Wahlsprengel eingetragen sind, können ihr Wahlrecht in einem beliebigen Wahlsprengel der Gemeinde, in dem es keine architektonischen Barrieren gibt, ausüben. Hierfür müssen sich die Betroffenen in einen im Anhang angeführten Wahlsprengel begeben und neben dem Wahlausweis eine vom Sanitätsbetrieb, auch für andere Zwecke und mit einem früheren Datum ausgestellte, ärztliche Bescheinigung oder eine beglaubigte Abschrift des Sonderführerscheines vorweisen. Das vorge-

legte Dokument muss auf jeden Fall die stark eingeschränkte Gehfähigkeit oder Gehbehinderung belegen.

Das Amt für Hygiene und öffentliche Gesundheit in der Laurinstraße 10/D stellt diese Bescheinigungen Donnerstag und Freitag von 9.00 bis 12.00 Uhr aus (Vormerkungen Telefon 0473 / 251800). Außerdem werden diese Bescheinigungen auch am Samstag, den 24. September über den Bereitschaftsarzt, welcher unter der Telefonnummer 333 4904204 erreichbar ist, ausgestellt.

Diese ärztlichen Bescheinigungen werden, vom durch die zuständigen Gesundheitsbehörden ernannten Arzt, unverzüglich und kostenlos ausgestellt, d.h. ohne Ausstellungsgebühr und auch ohne Stempelmarke.

Einschreibungen zur Schulausspeisung 2022 - 23

Alle bis zum 15. Juni regulär eingegangenen Einschreibungen zur Schulausspeisung 2022 - 23 wurden angenommen. Alle, die sich nach diesem Datum eingeschrieben haben, wurden auf die jeweiligen Wartelisten gesetzt. Derzeit ist die maximale Kapazität der Schulmensen erreicht, deshalb können im Moment die zu spät eingereichten Einschreibungen nicht berücksichtigt werden.

Falls Plätze frei werden sollten, lässt das Amt für Schulen neue Nutzer entsprechend ihrer Position in der Warteliste (d. h. in der Reihenfolge der eingereichten Einschreibungen) zu.

Bilderausstellung - Mostra Burkhard Platter



Farben des Lebens Öl und Mischtechnik

Vereinshaus Dorf Tirol

vom 1. bis 23. Oktober 2022, täglich von 9-12:30 Uhr
Samstag und Sonntag von 9-12:30 und 15-19 Uhr

**Fliesen
Passeier**

Erwin Oberprantacher

Verkauf und Verlegung

**St. Martin in Pass.
Handy 348 3392282**

■ Großer Preis Meran Südtirol

Sportliche Highlights, Eleganz, WineFestival und Unterhaltung

83. Großer Preis Meran Südtirol am 25. September – Großes Turfwochenende mit der Vorschau auf das Merano WineFestival und einem Rahmenprogramm der Extraklasse

Alle Jahre wieder, und dies seit nunmehr 87 Jahren, steht die Passerstadt in der letzten Septemberwoche im Zeichen der schnellen Vollblüter, prominenter Gäste und einer Reihe von gesellschaftlichen Veranstaltungen. Dass auf der Meraner Pferdesportanlage wieder der Glanz vergangener Zeiten zurückgekehrt ist, dafür hat die Meran Galopp unter Führung der Unternehmerfamilie Martone in den letzten 10 Jahren viel Geld und Engagement gesteckt. Unter der Devise „Ein Rennplatz für Einheimische und Gäste“ wurde mit einem gepflegten Ambiente, Live – Musik, dem Einbau der Haflingerrennen und Unterhaltungsangeboten für Kinder der lange vor sich hindümpelnde Rennplatz wieder in den „feinen Salon“ der Passerstadt verwandelt.



24. – 25. September, 83. Großer Preis Meran Südtirol und Vieles mehr

12 hochklassige Hindernis – und Flachrennen umrahmen am 24. und 25. September die 83. Ausgabe des Großen Jagdrennens. Neben Spitzenpferden und Jockeys aus Deutschland der Tschechischen Republik, Polen und der Slowakei zählen seit jeher die Franzosen zu den Stammgästen beim Turfwochenende. Medienvertreter aus Frankreich und der Tschechischen Republik

werden wieder ausführlich aus der Passerstadt berichten. Das Publikum wird natürlich mit L'Estran mitfiebern. Der Wallach aus dem Rennstall der Besitzerfamilie von Josef und Devid Aichner hat den Großen Preis in den letzten 3 Jahren gewonnen und damit am Sonntag die Chance als erstes Pferd in der Geschichte einen 4. historischen Erfolg zu feiern. Dies in einem Rennen, das mit seinen 24 spektakulären Sprüngen am Sonntag wieder mehr als 10.000 Besucher auf dem „schönsten Rennplatz Europas“ in seinen Bann ziehen wird.

Große Weine, Akrobatik und Musik

Groß ist neben dem sportlichen auch der gesellschaftliche Stellenwert der Veranstaltung, die alljährlich viel Prominenz aus Nah und Fern in die Passerstadt lockt. Zu den Klassikern im Rahmenprogramm zählt mittlerweile die von Helmuth Köcher präsentierte Vorschau auf das Merano WineFestival. Edle Tropfen von ausgesuchten Weinproduzenten warten an beiden Tagen im Parterre darauf, verkostet zu werden. Die eleganteste Dame wird bei der Wahl zu Lady Fashion 2022 gekürt, wobei auf die 3 Erstplatzierten wertvolle Preise warten. Die Festzelte der Sponsoren und hochwertige Mode und edler Schmuck mehrerer Aussteller erfüllen das Parterre mit Leben. Ein Parterre, das in den Pausen Musikern, Artisten und Sängern als Bühne dienen wird. Ein Leckerbissen der besonderen Art wartet auf die Freunde der klassischen Musik. Die Sopranistin



Katia Ricciarelli wird sie mit einigen Kostproben aus ihrem Repertoire verwöhnen. Im Rahmen der Sweet Dream Show von Mirco Lucarelli treten unter anderen bekannte Künstler wie die Musiker Patrizia Vaccari (Violine) und Luca Geat (Viola), die Sängerin Jade und ihr Kollege Domenico Nappi, Viola Chini mit ihren Pole Dance Performances und die Akrobatin Chiara Larcher auf. Für Stimmung



Katia Ricciarelli

wird der Entertainer Luca Merola sorgen, der, wie in den letzten Jahren durch den Nachmittag führt. Wer inmitten des ganzen Trubels Ruhe und Entspannung sucht, ist in der Champagnerlounge zwischen den Tribünen bei musikalischer Umrahmung gut aufgehoben. Ein Mix aus großem Sport und Glamour für zwei unvergessliche Tage.



Die genauen Informationen zum Turfwochenende erhalten Sie auf der Webseite www.meranogaloppo.it

Zeitplan und Programm des Wochenendes

SAMSTAG, 24. SEPTEMBER

Öffnung des Rennplatzes um 12.00 Uhr mit Restaurantbetrieb und mit der Vorschau auf das Merano WineFestival (Verkostung erlesener Weine und gastronomischer Leckerbissen)

1. Rennen um 13.50 Uhr – Auf dem Programm stehen das 68. Große Hürdenrennen von Meran (Gruppe 1), der Preis der Steeplechases D'Italia – Memorial Mario Argenton (Gruppe 2) der 78. Preis der Nationen – Chrystal Cup – Memorial Marco Rocca (Gruppe 2) und weitere 3 Rennen.

Zum 4. Mal wird im Rahmen des Meetings am Samstag auch der Große Preis Meran der Haflingerpferde - Memorial Richard Plack ausgetragen. Die Stuten messen sich in einer Flachprüfung über die Distanz von 1.400 Meter.

SONNTAG, 25. SEPTEMBER

Öffnung des Rennplatzes um 11.30 Uhr mit Restaurantbetrieb und mit der Vorschau auf das WineFestival (Verkostung erlesener Weine und gastronomischer Leckerbissen)

1. Rennen um ca. 13.20 Uhr – Auf dem Programm stehen der 83. Große Preis von Meran Südtirol, das 14. Herbstkriterium der 3-jährigen – Trophäe Il Pido (Gruppe 1), das Hürdenrennen der 4-jährigen – Red Moon Sparkling (Gruppe 1), der Preis Kurt Goldegg und 3 weitere Rennen und eine Reihe von Rahmenveranstaltungen.

Alpenverein: Wetterglück bei Gipfeltour auf Laaserspitze

Vor kurzem bot der Alpenverein Meran unter der Leitung von Tourenleiter Boris Klinnert eine Gipfeltour zur Laaserspitze (3.300 m) an. Ausgangspunkt der Tour war der Stallwieshof in Martell.

Nachdem es am Vorabend noch ziemlich geregnet hatte, war die Erleichterung bei allen groß, dass der Himmel klar war und bald die Sonne herauskam. Während es zunächst durch schönen lichten Lärchenwald ging, wurde das Gelände immer karger je höher aufstieg wurde. Die letzten 300 Höhenmeter kämpfte sich die Gruppe mühsam durch das weglose Blockgelände bis zum Gipfel. Die Stimmung in der Gruppe war hervorragend und es wurde trotz des zügigen Gehtempo intensiv geredet und diskutiert. Der running gag beim Aufstieg von insgesamt immerhin 1.400 Höhenmetern war die Frage, ob man nun auf die Laaserspitze oder doch auf die Orgelspitze wandern würde. Spätestens auf dem Gipfel war dann klar, dass Laaserspitze und Orgelspitze dasselbe sind. Zwei Namen für einen Berg.

Beim langen Abstieg durch das idyllische Schludertal setzte dann allmählich die Müdigkeit ein und die Gespräche wurden etwas spärlicher. Erschöpft aber zufrieden klang die Gipfeltour im Stallwieshof bei einem leckeren Getränk aus. *BK/th.g*



Festival - Ausflug mit Stammgästen



Die Wirtsleute vom „Bistro Festival“ in Untermais beim KiMM, Sara und Fabian, verbrachten mit ihrer Stammkundschaft einen schönen Tag im Hirzgebiet. Alle genossen das tolle Essen auf der Resegger Alm, das Wetter war optimal und es wurde geredet und viel gelacht – bis in den Abend hinein. Eine nachahmenswerte Initiative, die hoffentlich nicht das letzte Mal stattgefunden hat.



KiMM kultur in meran mais 
Traumhaft für Ihre Hochzeit

KiMM kultur in meran mais 
Der perfekte Ort für Ihr Weihnachtsessen

KiMM kultur in meran mais 
Perfekt für Ihr nächstes Preiswatten




ALBATROS
Sozialgenossenschaft - Cooperativa sociale

 **Reinigung**

Luis Zuegg Str. 48 - 39012 Meran
0473 44 51 35 - www.albatros.bz.it

Steuerbonus auf Strom und Gas



Immobilienangebote

Burggrafenamt

- **LANA:** Bauvorhaben historisches „Haus Jägersheim“ - Ihr Wohntraum in einem Altbau mit Flair im Zentrum von Lana – Letzte 3-Zimmerwohnungen im 1. und 2. Stock mit Keller und Garage verfügbar. Nettofläche ca. 70 m², interessante Steuervorteile. E.E.K. B, Kaufpreis ab Euro 345.000.-;

- **PARTSCHINS:** nahe Zentrum, Erdgeschoss, ruhig gelegene **2-Zimmerwohnung mit Südterrasse**, nicht konventioniert, gepflegter Gemeinschaftsgarten, Keller und Garage, Nettofläche ca. 44 m², E.E.K. G, Kaufpreis Euro 235.000.-

Meran

- **ZENTRUM:** – Meinhard-Straße: **4-Zimmerwohnung** mit Südbalkon und Keller, 2. Stock mit Aufzug, Energetische Sanierung mit Superbonus 110%, Nettofläche ca. 86 m², E.E.K. G (vor Sanierung), Kaufpreis Euro 425.000.-;

- **UNTERMAIS:** **Einfamilienhaus** mit Privatgarten, großer Garage, Keller, Taverne, ausgebautem Dachgeschoss, ruhige Lage, autonome Gasheizung, Handelsfläche ca. 258 m², E.E.K. D, Kaufpreis Euro 1.200.000.-;

Gardasee:

- **BARDOLINO:** **Sanierungs- und Erweiterungsprojekt** "Residence MAYCOL" mit nur 4 Apartments mit Privatgarten oder Dachterrasse in zentraler Lage, wenige Fußminuten in die Altstadt, überdachte und freie Autostellplätze, Whirlpool, Wärmepumpe + PV-Anlage, Projekt in Genehmigungsphase, Bruttofläche ab ca. 73,1 m², E.E.K. A, Kaufpreis ab Euro 543.000.-;

- **TORRI DEL BENACO:** **Rustico** im Ortskern von Albisano, 3 Etagen, komplett zu sanieren, zugehöriger Hofraum und Terrasse im Erdgeschoss, geschütztes Gebäude, ideal auch als Investition, Katasterfläche ca. 174 m², E.E.K. G, Kaufpreis Euro 290.000.-;

IMMOBILIENSUCHE:

Für unsere vorgemerkten Kunden suchen wir am Gardasee und im Großraum Meran diverse Immobilien, kontaktieren Sie uns diesbezüglich gerne unverbindlich.

MARSONER BAUER . IMMO

Ewald Marsoner : +39 335 6030650

Alexander Bauer : +39 348 0452363

Tel. Büro : +39 0473 230477

E-Mail:

info@marsoner-bauer.it

I-39012 Meran (BZ)

Romstraße 59



marsoner-bauer.it



Dr. Florian Kiem

Mit verschiedenen Notverordnungen sind in den letzten Wochen Bestimmungen zur Entlastung der gestiegenen Energiekosten für Unternehmen eingeführt worden. Die Entlastungen bestehen im Wesentlichen in der Gewährung von Steuergutschriften in Höhe von 10 bis 25 Prozent auf die Energiekosten für elektrischen Strom und Gas. Für energieintensive und nicht energieintensive Unternehmen sind unterschiedliche Steuergutschriften vorgesehen. Voraussetzung zur Begünstigung ist immer eine Steigerung der Energiekosten um mindestens 30% im Vergleich zu den Kosten des gleichen Zeitraums 2019.

Die Förderungen können wie folgt kurz zusammengefasst werden:

1. **Strombonus für energieintensive Unternehmen (Verbrauch mehr als 1 GW/h pro Jahr)**

Voraussetzung ist die Tätigkeit in einem der Bereiche laut Anlage 3 des CE-Leitfadens oder eine Eintragung in das CSEA-Verzeichnis der Unternehmen mit hohem Verbrauch von elektrischer Energie. Das Steuerguthaben beträgt 25% der Stromkosten des 2. und des 3. Trimesters 2022.

2. **Strombonus für Unternehmen, welche als nicht energieintensiv gelten**

Voraussetzung ist ein installierter Stromanschluss von mindestens 16,5 kW. Das Steuerguthaben beträgt 15% der Stromkosten des 2. und des 3. Trimesters 2022.

3. **Gasbonus für gasintensive Unternehmen (Verbrauch von mehr als 1 GW/h pro Jahr)**

Voraussetzung ist die Tätigkeit in einem der Bereiche laut Anlage 1 des Ministerialdekrets vom 21.12.2021. Das Steuerguthaben beträgt 25% der Gaskosten des 2. und des 3. Trimesters 2022.

4. **Gasbonus für Unternehmen, welche als nicht gasintensiv gelten**

Das Steuerguthaben beträgt 25% der Gaskosten des 2. und 3. Trimesters 2022.

Für die Berechnung des Steuerguthabens müssen die Stromkosten (bezogen auf die Energiekomponente) der ersten drei Trimester der Jahre 2019 und 2022 bzw. die Energiekosten für Gas für das zweite und dritte Trimester der Jahre 2019 und 2022 ermittelt und gegenübergestellt werden.

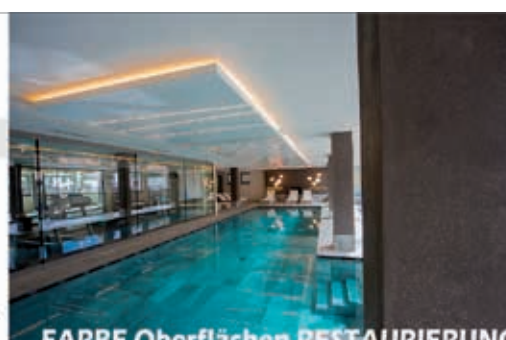
Aufgrund der komplexen Berechnung sind die Strom- und Gaslieferanten der nicht energieintensiven Unternehmen verpflichtet worden, die Berechnung der Energiekostensteigerung sowie des zustehenden Steuerguthabens innerhalb von 60 Tagen ab Ende des Bezugszeitraums vorzunehmen (allerdings nur falls diese den Kunden bereits im ersten Trimester 2019 beliefert haben). Allerdings muss die Berechnung vom Kunden unter Angabe der Kunden- bzw. Anschlussdaten mittels PEC oder sonstiger nachverfolgbarer Kommunikationsmittel beantragt werden.

Für das zweite Trimester hatte die Berechnung innerhalb August zu erfolgen, daher kann für diesen Zeitraum die entsprechende Übersicht bereits angefordert werden. Unternehmen, welche den Strom oder das Gas über eine Einkaufsgruppe beziehen, erhalten die Berechnung des Steuerguthabens auch ohne schriftlichen Antrag. Das Steuerguthaben kann über den Zahlungsvordruck F24 bis spätestens 31.12.2022 verrechnet werden.

Dr. Florian Kiem

Kanzlei König:Skocir:Kiem

Wirtschaftsprüfer und Steuerberater



FARBE Oberflächen RESTAURIERUNG

Prekärer Krisenmodus in Aussicht

Laut Coop könnte bis Weihnachten jeder dritte Verbraucher die Energiekosten nicht mehr bezahlen.



Mag. Reinhard Bauer, Koordinator,
Rechtsberater der Verbraucherzentrale
mit Sitz in Meran

Nach über zwei Jahren der Pandemie, der Klimakrise, des Krieges und der Inflation ist die Situation für die Gesellschaft teilweise prekär. Diese Ereignisse beuteln den Familienhaushalt der Verbraucher soweit, dass es verteilt auch zur Nahrungsmittelarmut kommt. Die Inflation nimmt zu, der Welthandel nimmt ab, und die Klimakrise ist ein dramatischer Alltag geworden. 57 % der Bürger geben an, bereits jetzt Schwierigkeiten mit dem Bezahlen ihrer Rechnungen und der Miete zu haben.

Soweit die Warnung der Verbraucher-Genossenschaft Coop (Nationaler Verband der Genossenschaften der Verbraucher).

Demnach ist Italien, im Verhältnis zu den anderen europäischen Volkswirtschaften das Schlusslicht, geht es um Lebenshaltungskosten

oder Durchschnittslöhne. Jeder fünfte Erwerbstätige mit Teilzeitarbeit ist heute armutsgefährdet und jeder zehnte Vollzeitbeschäftigte ist ebenfalls armutsgefährdet. Alarmierend: Laut Bericht gibt jeder Dritte an, bis Weihnachten seine Kosten für die Stromversorgung nicht mehr decken zu können.

Die Perspektive:

Trotz dieser düsteren Aussicht gibt es Möglichkeiten, die sich jeder Institution (Staat, Regionen), wie auch Verbrauchern eröffnen:

Einerseits die Regierung: Diese ist angehalten, vorübergehend sämtliche energiebezogenen Steuern und Gebühren einzufrieren (MwSt. und regionale Zuschläge z.B.). Löhne und Renten müssen an den realen Anstieg der Lebenshaltungskosten angepasst werden. Für Familien und Betriebe ist dies essenziell, um der Insolvenz zu entgehen.

Auf kommunaler Ebene sind die Gemeinden angehalten, ihre Bürger bestmöglich zu unterstützen. Dies ist durch verschiedene Maßnahmen zumindest teilweise möglich.

Andererseits können Verbraucher eigene Energiesparmaßnahmen anwenden. Viele Beispiele finden sich auf der Homepage der VZS: www.verbraucherzentrale.it

Detaillierte Informationen finden sich auf www.verbraucherzentrale.it

Veranstaltungen in Algund

**Do. 22.09. oder Sa. 24.09. 9:30 Uhr | Töll
Besichtigung Bunker Töll**

Nach 1945 blieben viele Bunker im Zuge des „Kalten Kriegs“ weiterhin in Betrieb, bis sie in den 1990er Jahren stillgelegt und dem Land Südtirol übertragen wurden. Der Bunker auf der Töll wurde 2014 von den Gemeinden Algund und Marling erstanden und für Führungen zugänglich gemacht. Anmeldungen (obligatorisch) bis zum Vortag um 16.00 unter www.meinticket.it.

**Do. 22.09. 17-18:15 Uhr | Thalguterhaus
Yoga für Anfänger und Fortgeschrittene**

Der KVW Algund organisiert einen Yoga-kurs mit 75minütigen, schwungvollen Vinyasa-Yogaeinheiten. Die 10 Treffen finden jeweils am Donnerstag von 17-18:15 statt. Infos und Anmeldungen: Monika Illmer, Tel 0473 448 437. Mitzubringen: Yogamatte

**Do. 22.09. 20:30 Uhr | Festplatz
Konzert der Musikkapelle Gratsch**

Der Tourismusverein Algund lädt herzlich zum Konzert der Musikkapelle Gratsch ein. Der Kapellmeister Bernhard Pircher hat mit den 40 Musikanten Stücke aus verschiedensten Musikrichtungen einstudiert. (Ausweichort Raiffeisensaal Thalguterhaus)

Abonnieren Sie unseren Newsletter und wir informieren Sie regelmäßig über die Veranstaltungen in Algund!

www.thalguterhaus.it

**Di. 27.09. 20 Uhr | Raiffeisensaal
Luis aus Südtirol: unterwegs, seit über 20 Jahren**

Luis aus Südtirol ist unterwegs und spielt ein Bühnenprogramm, das eigentlich kein Programm ist. Es ist das, was Manfred Zöschgs eigene Lieblingsnummern der letzten 20 Jahre sind. Es ist das, was gerade aus der Situation entsteht. Es ist das, was tagesaktuellen Bezug hat. Und wenn das Publikum Glück hat, kann es manchmal auch das sein, was er auf Zuruf spielt. Eintritt: 33,50 Euro. Kartenvorverkauf bei Athesia oder unter www.ticketone.it



Algund-Lagundo

**Mi. 28.09. 15-17:30 Uhr | Festplatz
Spielbus für Kinder am Festplatz Algund**

Auf Einladung der KVW-Ortsgruppe ist wieder der Spielbus des Vereins für Kinderspielplätze und Erholung am Festplatz von Algund und bietet Spiel und Spaß für Kinder bis zur 3. Grundschule an. Mit Bewegungsspielen, Bastel- und Mal-Ecke, Rollbahn, usw. Der KVW bietet zudem gebratene Kastanien und Säfte an. Bei Regen wird die Veranstaltung verschoben.

**Fr. 30.09. 20:30 Uhr | Festplatz
Herbstkonzert der Algunder Musikkapelle**

Mehrmals versammeln sich im Frühjahr und im Herbst Blasmusik-Freunde aus nah und um ein Konzert der Algunder Musikkapelle zu besuchen. Kapellmeister Christian Laimer bietet gemeinsam mit seinen Musikantinnen und Musikanten stets ein abwechslungsreiches und anspruchsvolles Programm.

**Mi. 05.10. 20:30 Uhr | Raiffeisensaal
Alpenländischer Volksmusikabend**

Der Südtiroler Volksmusikkreis Bezirk Burggrafenamt und der Tourismusverein Algund laden herzlich zum Alpenländischen Volksmusikabend ein.

Eintritt: Freiwillige Spende



THALGUTERHAUS

WAS IST LOS IN ALGUND?

■ Ausflug

Familienausflug der Maiser Bühne

Am Sonntag, den 21. August trafen sich die Mitglieder der Maiser Bühne samt ihren Familien zum traditionellen Sommerausflug, der dieses Jahr nach Laas zur Besichtigung des Marmorwerkes führte. Bereits die herzliche Begrüßung unter den Teilnehmern nach dieser langen Coronapause, sowie der wolkenlose Himmel, versprühten eine tolle Atmosphäre und ließen uns mit viel Freude in den Tag starten.

Mit dem Privatautos fuhren wir nach Laas, wo wir kurz eine Kaffeepause einlegten. Danach erfolgte eine 2-stündige Führung, wobei es nicht nur um den weißen, weltbekannten Marmor ging, sondern auch um die geschichtlichen Geschehnisse rund um den Vinschgau, welche uns mit interessanten Beiträgen nahegelegt wurden. Die Führung endete direkt an der Laaser Kirche. Mit deren Besuch und einem gemeinsamen Lied verabschiedeten wir uns von diesem eindrucksvollen Ort.

Dann fuhren wir weiter zum Bistro Eyrs, wo wir ein schmackhaftes Mittagessen in einem herrlichem Ambiente in freier Natur genießen konnten. Nicht nur die Jugend schien sich sichtlich wohlfühlen, auch die Erwachsenen genossen den Nachmittag und es wurde über alles Mögliche geratscht und geplaudert. Selbstverständlich waren unter den Mitgliedern die Zukunftspläne der Maiser Bühne ein großes Thema und in der Hoffnung, dass die Pandemie nicht wieder zu Einschränkungen führt, freuen sich die

Laienschauspieler schon sehr darauf, endlich auf der Bühne zu stehen und das Publikum zum Lachen bringen zu dürfen. Auch die Jüngsten unter uns werden nicht zu kurz kommen ...! Mit diesem Motto und einem hoffnungsvollen, positiven Blick in die Zukunft verabschiedeten wir uns voneinander und fuhren glücklich und zufrieden, nach einem erfüllten, gelungenen Tag, wieder in Richtung Heimat zurück.

MP



Auf die Plätze, Ente los!

Der Countdown fürs große Südtiroler Entenrennen am 1. Oktober in Meran läuft! In gut 2 Wochen feiert das Südtiroler Entenrennen sein Live-Comeback in Meran. Die Vorbereitungen für das einzigartige Charity-Event laufen auf Hochtouren, die Südtiroler Service-Clubs geben derzeit alles, um auch noch die letzten Sponsoren-Enten und Glücksentenlose an die Entenfrennde im ganzen Land zu vergeben und kräftig Spenden zu sammeln.

Neu: Die Full-Service-Ente für Sponsoren

Für alle, die gerne beim Sponsoren-Entenrennen mitmachen wollen, aber keine Zeit haben, ihre Ente im Gartenmarkt zu holen, zu dekorieren und wieder rechtzeitig einzureichen, gibt es heuer die Full-Service-Ente für den gleichen Spendenpreis. Hier kann der Sponsor auf www.entenrennen.it einfach sein Logo hochladen, die Farbe der Ente auswählen und schon geht seine personalisierte Ente am 1. Oktober an den Start.

Sponsoren-Enten abstauben und ins Rennen schicken

Auch für diejenigen, die eine Sponsoren-Ente aus den Vorjahren haben und diese noch nicht abgestaubt haben, ist es noch nicht zu spät! Hier reicht es, auf www.entenrennen.it die Startlizenz mit einem Klick zu erwerben, um die Ente wieder ins Rennen zu schicken. Achtung - die Ente muss bis 22. September eingereicht werden.

Aber wo ein Wille, da ein Weg. Schließlich geht es ja darum, Gutes zu tun. Der Haupterlös geht in diesem Jahr an die Südtiroler Bergrettung und den Soccorso Alpino.

Beide stehen uns allen zu jeder Jahreszeit verlässlich zur Seite und schenken uns ein Stück Sicherheit am Berg.“ so Organisator Hansi Stingel vom Lions Club Meran Host. Darüber hinaus werden noch viele weitere Südtiroler Initiativen und karitative Projekte mit Spenden bedacht.

#aufdieplätzeentelos: 3 Rennen, 3-mal Spannung

Das diesjährige Entenrennen findet am Samstag, den 1. Oktober auf der Passer statt. Start ist die Postbrücke, Ziel ist die Theaterbrücke. Um 11:00 fällt der Startschuss für das Sponsoren-Entenrennen, ab 11:45 kämpfen 24 bunt dekorierte Enten beim exklusiven Premium-Entenrennen um den ersten Platz und um 12:00 geht es dann weiter mit dem beliebten Glücks-Entenrennen. Hier liefern sich bis zu 10.000 gelben Quetscheenten ein spannendes Schnabel-an-Schnabel-Rennen. Und damit auch wirklich ganz Südtirol live mitfiebert, gibt es nicht nur eine große LED-Leinwand auf dem Thermenplatz. Das Wettrennen wird natürlich auch auf YouTube, Facebook und Instagram im Livestream übertragen.

Restaurant, Bar & Lounge Liberty's

Frühstück
& PatisserieAperitif &
CocktailsLunch &
Dinner

Täglich von 8.00 Uhr
bis 23.00 Uhr geöffnet

by Hotel Europa Splendid Freiheitsstraße 178 Meran

LIBERTY'S
Bar Lounge

■ ... unsere Empfehlung



Leiter Alm • Algund
T. +39 338 31 72 484
www.leiteralm.com

Große Sonnenterrasse • Kinderspielplatz • Viele hausgemachte Gerichte • Super Aussichtspunkt • Direkt am Meraner Höhenweg • Über Forststraße auch mit dem Fahrrad zu erreichen oder in 45 Min. von Hochmuth zu Fuß • Naturpark Texelgruppe. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Leiter Alm 1.550m




SAXNERHÜTTE
DER PLATZ AN DER SONNE - LA BAITA AL SOLE

Wildwochen
vom
26.09. bis
02.10.22

2020
SAXNERHÜTTE RATSCHINGS

Saxnerhütte Ratschings - Tel. +39 349 7141662



2.050 m
Mayrl Alm

Geöffnet bis Anfang Oktober
Warme Küche
von 11 bis 17 Uher

Die Mayrl Alm ist bekannt für die gute Südtiroler Küche und die frischen, hausgemachten Kuchen und Apfelküchel.

Erreichbar:
vom Sessellift Oberholz in 30 min.
von der Laneralm/Obereggen in 1 Stunde

www.mayrl-alm.com - Tel. 333 623 42 45 (Mark)

tanzschule
scuola di ballo

daniel + eva
dance

Tanzkurse auch für Kinder und Jugendliche

Geschenk gutscheine erhältlich

- Disco fox
- Privatstunden
- Salsa und Bachata
- Latein und Standardtänze
- Zumba und vieles mehr ...

Bozner Straße 8, 39011 Lana | Tel. 347 16 80 021
info@danielevadance.it | www.DanielEvaDance.it

SEILBAHN UNTERSTELL • NATURNS



Wanderparadies Naturner Sonnenberg
Tel. +39 0473 66 84 18

www.unterstell.it

naturns
bei Meran
www.naturns.it

Herzlich willkommen auf der Gurndinalm (1954 m)



Ideal für einen gemütlichen Spaziergang und herrliche Wanderungen, freuen wir uns auf Ihren Besuch. Sie erreichen uns in 20 Minuten ab Jochgrimm, wo wir Ihnen schmackhafte, traditionelle Südtiroler Schmankerl servieren. In ca. 45 Minuten sind Sie von uns aus auf dem Weißhorn (2317 m), das Ihnen einen wunderschönen Panorama-Rundblick bietet. Ausführliche Anfahrtsbeschreibung und viele Infos: www.gurndinalm.com | info@gurndinalm.com

ohne Ruhetag | Telefon: 330-765083



Tante – Emma – Laden Krumer – Tammerle

Inser Ladele:
klein aber fein im Herzen von Mölten!

Bei uns finden Sie ein großes Sortiment

- an Gemischtwaren
- Geschenke, liebevoll verpackt
- und vieles andere mehr ...

Familie Tammerle freut sich auf Ihren Besuch
Mölten, Krumergass 10 | Tel. 0471 668 026



Starkenfeld
HÖHNLECKEN-ALM - MÖLTEN (SÜDTIROL)

Almtörggelen ab 1. OKTOBER (auch für Cruppen geeignet!)

Reservierung unter:
+39 3462544724 oder info@starkenfeld.com



KERSCHBAUMER

TRANSPORTE - KRANARBEITEN | AUTOTRASPORTI - LAVORI GRU

**Neu:
spezieller
Raupenkran**

KERSCHBAUMER PETER
AUTOTRASPORTE - KRANARBEITEN
Lebenbergerstr. 19 - 39010 TSCHERMES (BZ)
Handy Alex: +39 334 1666545
E-mail: kerschbaumerp@rolmail.net
www.transporte-kerschbaumer.it

21. Internationales Brassfestival von Meran

PR-Info



Samstag 1. Oktober:

Mnozil Brass – „Phoenix“

In den kaum 27 Jahren ihres Bestehens hat die Gruppe Mnozil Brass ausgiebig und mit großem Ernst Unerntes, ja sogar Heiteres gespielt. Im neuen Programm „Phoenix“ werden die Spielregeln von Grund auf geändert: Ab sofort beleuchten wir mit angemessenem Unernt die ernstesten Dinge des Lebens. Lustvoll werden all die kleinen

Dämonen, die uns beim Streben nach dem Wahren, Edlen und Reinen immer im Weg stehen, einer gepfefferten bläserischen Reflexion unterzogen. Warum wollen wir gar nicht so heilig sein? Warum sind wir lieber haltsam als enthaltsam und wieso zum Teufel ist's in der Nacht oft lustiger als am Tag?

Mnozil Brass stellt sich diesem Fragenkomplex ausgiebig und angezuckert, immer mit einer Prise eingebildeter Altersweisheit im neuen Programm.

Samstag 8. Oktober:

Da Blechhauf'n & Christoph Moschberger



„Da Blechhauf'n“ näher vorzustellen scheint fast überflüssig. Die sieben, blechblasenden Herren aus Österreich haben sich längst Legendenstatus erspielt. Seit über 20 Jahren prägen sie mit ihrem einzigartigen Sound, ihrer ansteckenden Spielfreude und einer gehörigen Portion Schmäh die Blasmusik in all ihren Facetten. Hunderte Konzerte in ganz Europa, etliche CD-Veröffentlichungen und nicht zuletzt die vielen jungen Musiker, die dem „Blechhauf'n“ respektvoll nacheifern verdeutlichen ihre Rolle als Wegbereiter

der all so bunten Blasmusik-Szene, wie wir sie heute kennen. Christoph Moschberger gehört zu den bekanntesten Trompetern der deutschsprachigen Musikszene und ist ein Paradebeispiel angewandter musikalischer Vielseitigkeit. Er steckt in keiner Schublade, ist nicht nur Jazz-, Pop- oder Blasmusiktrompeter, sondern schlicht gefragt. Die Liste seiner Referenzen scheint schier endlos: neben internationalen Jazzgrößen und den renommierten deutschen Rundfunk-Big-Bands reihen sich die angesagtesten Rock- und Pop-Acts aus den Charts und treffen letztlich auf das erfolgreichste Blasorchester der Welt, die „Egerländer Musikanten“ um Ernst Hutter.

Wie selbstverständlich schafft es Christoph Moschberger aus diesem musikalischen Spagat seine eigene künstlerische Identität zu formen ohne dabei jemals beliebig zu wirken. Das macht ihn zu einem der spannendsten Trompetensolisten seiner Generation.

„Christoph Moschberger & da Blechhauf'n“ bringen die volle Bandbreite ihrer Musik nun erstmals als abendfüllendes Konzerterlebnis auf die Bühne. Diese reicht von intimen Balladenmomenten über halbsbrecherisch-virtuose Kapriolen bis hin zu erdig-treibenden Grooves und lässt den Musikern genügend Raum zur Improvisation. Und natürlich dürfen auch die Blechhauf'n-typischen humorvollen Momente im Programm nicht fehlen.

Christoph Moschberger und da Blechhauf'n sind eine Einheit, die mitreißt. Da kommt zusammen, was zusammen gehört!

Samstag 15. Oktober: Brass Gala mit der Brassband Bürgermusik Luzern und BBL Talents (Schweiz)



Die Brassband Bürgermusik Luzern (BML) ist eine Brass Band-Formation der höchsten Stärkeklasse. Sie hat sich durch innovative Konzerte, Einspielung von Tonträgern und reger Wettbewerbstätigkeit national und international einen Namen gemacht. Im Jahr 2014 konnte die BML als erste Schweizer Band überhaupt den Europäischen Brass Band Wettbewerb gewinnen. Mit über 30 Top-Platzierung an unterschiedlichen nationalen und internationalen Wettbewerben, gehört die Brassband Bürgermusik Luzern zu den Top-Brassbands in Europa.

Kartenvorverkauf - www.brassfestival.net oder Fr. 30.09., Fr. 07.10., Fr. 14.10. jeweils von 9:00 – 11:30 im Kartenvorverkaufsbüro, Freiheitsstraße 29, Tel. 0473 496045 | ABO € 80 und Einzelkarten € 40 (01.10.) und € 30 (08.10. und 15.10.) | Jugendliche und Studenten mit Ausweis € 20 (01.10.) und € 15 (08.10. und 15.10.) | Restkarten am Tag des jeweiligen Konzertes ab 18:00 unter 0473 496045 und an der Abendkasse, Eingang Freiheitsstraße. | Reservierte Karten bitten wir ab 18.00 Uhr bis spätestens eine halbe Stunden vor Konzertbeginn an der Abendkasse abzuholen.



Bad Siess

Ritten · Renon
1.450m



The Official Fanpage:
www.facebook.com/BadSiess



**Törggelen auf 1450m, das ideale Ausflugsziel für eine Herbstwanderung.
Bestens geeignet für Hochzeiten, Firmenfeiern, Geburtstagsfeiern und Feiern jeder Art.
Restaurant auch abends geöffnet. Montag Ruhetag.**

■ Wissenswertes

Die Firma Knoll Gottfried - Heiztechnik ist in neue Büro- und Ausstellungsräume umgezogen. Sie finden uns ab sofort in der Texelstraße Nr. 2 (ex Auto Pöder).



Meran und seine Sonnenuhren

TANGRAM

Führung mit dem Geschichtsexperten Alessandro Baccin und mit dem Restaurator Georg Thuille am Samstag, 8. Oktober, 15:30 Uhr (in italienische Sprache)

Einst waren sie für den Menschen unverzichtbar, um sich zeitlich zu orientieren. Früher treue Begleiter des Menschen und viel beachtet, sind sie heute sprichwörtlich verschwunden. Aber es gibt einige Punkte in Meran, wo sie noch dem Passanten ins Auge fallen und sie die Präzision der Schatten an der Wand demonstrieren. Oft sind die Sonnenuhren auch künstlerisch ansprechend ausgestaltet.

Ein origineller Rundgang längs jener Strecke, wo sich die meisten Sonnenuhren befinden. Treffpunkt: Parkplatz hinter Maria Himmelfahrtskirche.

Die Geschichte der Wasserläufe und Brunnen in Meran

Führung mit der Geschichtsexpertin Claudia Gilli
Samstag, 29. Oktober, 15:00 Uhr (in italienische Sprache)

Kein natürliches Element hat die Umwelt von Meran so geprägt wie das Wasser: Bäche und Flüsse, aber auch Gletscher und Sümpfe haben die Umwelt gestaltet. Mit der Zeit hat der Mensch gestaltend eingegriffen. So wurde ein Teil des Wassers in Kanäle geleitet, um es in die belebtesten Zonen der Stadt zu leiten, um Brunnen zu bedienen, um Strom zu gewinnen, um die wachsende Bevölkerung mit Wasser zu versorgen und um Vieh und Obstbäume am Leben zu erhalten.

Auf einer originellen Route lernen wir viele Formen der Nutzung des Wassers kennen. Route: Vom Brunnenplatz zum Steinernen Steg, vorbei an den Brunnen des Steinachquartiers und durch die Lauben bis zum Kornplatz.

jetzt frisch ...
und natürlich gut. Unser beliebtes Sauerkraut, frisch vom Fass, reich an Vitaminen, Vitalstoffen und Enzymen - jetzt in ganz Südtirol erhältlich.

Familie Lechner
Kreuzmoosweg 7
I-39023 Laas
www.lechnerkraut.com

Qualität südtirol

Original Lechner
VINSCHGER BAUERN SAUERKRAUT®

ALPITZ®
APERITIVO ALPINO

RECIPE ...

- 3 parti prosecco
- 2 parti Aperitivo Pircher AlpitZ
- 1 part Ice and soda
- 1 slice lemon, orange or lime

ALPITZ
APERITIVO ALPINO

ALTO-ADIGE SÜDTIROL

PIRCHER

WWW.ALPITZ.COM

MITTWOCH, 12.10.2022 - 20 UHR, KURSAAL

*Historisches Instrumentarium der Mozartzeit***Dorothea Seel** Flöte**Andreas Helm** Oboe**Katrin Lazar** Fagott**Suono d'Oro Ensemble****Konzertmeister: Alfia Bakieva, Violine**

Wolfgang Amadeus Mozart

Konzert für Flöte und Orchester in G-Dur KV 313

Konzert für Fagott und Orchester in B-Dur KV 191

Konzert für Oboe und Orchester in C-Dur KV 314

MITTWOCH, 26.10.2022 - 20 UHR, STADTTHEATER

Diyang Mei Viola

Garth Knox - Quartet for One

J. S. Bach: Suite in c-Moll Nr. 5 für Violoncello solo BWV 1011

Claccona aus der Partita in d-Moll für Violine solo BWV 1004

Heinrich Ignaz Franz Biber: Passacaglia in g-Moll für Violine solo

Paul Hindemith: Sonate für Bratsche solo op. 25/1

MITTWOCH, 16.11.2022 - 20 UHR, STADTTHEATER

Selini Quartet

Fanny Hensel: Streichquartett in Es-Dur

Erwin Schulhoff: 5 Stücke für Streichquartett

Ludwig van Beethoven: Quartett in F-Dur op. 59/1

SONNTAG, 27.11.2022 - 17 UHR, KURSAAL

*Junge Solisten am Podium***Kammerorchester Instrumenti****Gerhard Sammer** Leitung

Dmitri B. Kabalewski: Konzert für Violine in C-Dur, 1. Satz

Peter Herbert: resident alien (UA)

Felix Mendelssohn: Konzertstück in F-Moll für Klarinette,

Bassetthorn und Orchester op. 113

Konzertstück in d-Moll für Klarinette, Bassetthorn und Orchester op. 114

Pjotr Iljitsch Tschaikowsky: Suite mit Fragmenten aus Eugene Onegin, 1. Satz

SONNTAG, 11.12.2022 - 17 UHR, KURSAAL

Camerata RCO*(Mitglieder des Royal Concertgebouw Orchestra)*

Franz Berwald: Septett für Klarinette, Fagott, Horn, Violine,

Viola, Violoncello und Kontrabass

Franz Schubert: Oktett in F-Dur für Klarinette, Horn, Fagott

und Streichquintett

SONNTAG, 1.1.2023 - 17 UHR, KURSAAL

Gina Gloria Tronel Sopran**Haydn Orchester von Bozen und Trient****Alexander Mayer** Dirigent

Neujahrskonzert

Werke von Johann Strauß (Sohn), Jacques Offenbach, Charles Gounod,

Franz Lehár, Franz von Suppé, Josef Strauß

SONNTAG, 22.1.2023 - 17 UHR, KURSAAL

Dénes Várjon Klavier

J. S. Bach: Englische Suite in a-Moll BWV 807

Robert Schumann: Fantasie in C-Dur op. 17

W. A. Mozart: Rondo in D-Dur KV 485

Frédéric Chopin: Sonate in h-Moll op. 58

FREITAG, 10.2.2023 - 20 UHR, KURSAAL

Azahar Bläserensemble**Rosalía Gómez Lasheras** Klavier

W. A. Mozart: Quintett in Es-Dur KV 452 für Klavier und Bläserquartett

Ludwig van Beethoven: Quintett in Es-Dur op. 16 für Klavier und Bläserquartett

DONNERSTAG, 2.3.2023 - 20 UHR, KURSAAL

Haydn Orchester von Bozen und Trient**Michele Mariotti** Dirigent

Igor Strawinsky: Jeu de Cartes

Pjotr I. Tschaikowsky: Sinfonie Nr. 6 in h-Moll „Pathétique“

SONNTAG, 2.4.2023 - 17 UHR, STADTPFARRKIRCHE

Maria Ladurner, Sopran - Bernhard Berchtold, Tenor

Virgil Hartinger, Tenor - Rafael Fingerlos, Bariton

Stefan Zenki, Bariton

Collegium Vocale Salzburg**L'Orfeo Barockorchester****Michi Gaigg** Dirigentin

Georg Philipp Telemann: Das selige Erwägen des bitteren Leidens

und Sterbens Jesu Christi

Ein Passionsoratorium in neun Betrachtungen

DONNERSTAG, 13.4.2023 - 20 UHR, PAVILLON DES FLEURS

Trio Boccherini**Ramón Ortega Quero** Oboe

W. A. Mozart: Quartett für Oboe und Streichtrio in F-Dur KV 370

Ludwig van Beethoven: Streichtrio in G-Dur op. 9/1

Jifi Druschetzky: Quartett in g-Moll für Oboe und Streichtrio

Benjamin Britten: Phantasy Quartet für Oboe und Streichtrio op. 2

Jan Françaix: Streichtrio

DONNERSTAG, 20.4.2023 - 20 UHR, KURSAAL

Haydn Orchester von Bozen und Trient**Kolya Blacher** Violine und Leitung

Ludwig van Beethoven

Große Fuge op. 133 (Version für Orchester)

Violinkonzert in D-Dur op. 61

DONNERSTAG, 27.4.2023 - 20 UHR, PAVILLON DES FLEURS

Alexander Neubauer & Marlies Wieser Klarinette - Bassetthorn**Tobias Koch** Klavier

Amilcare Ponchielli: Il Convengo op. 76 für 2 Klarinetten und Klavier

Felix Mendelssohn-Bartholdy: Konzertstücke für Klarinette, Bassetthorn

und Klavier op. 113 & op. 114

Luigi Bassi: Konzertfantasie für Klarinette und Klavier

Francis Poulenc: Klarinettensonate

Klavierstücke von C. Debussy und Felix Mendelssohn

FREITAG, 5.5.2023 - 20 UHR, KURSAAL

Haydn Orchester von Bozen und Trient**Min Chung** Dirigent

Felix Mendelssohn: Sinfonie Nr. 4 „Italienische“

Johannes Brahms: Serenade Nr. 1 in D-Dur op. 11

Änderungen vorbehalten

ABONNEMENTS: Erwachsene: € 260,00

Ehepartner € 220,00

Senioren ab 65 Jahren € 220,00

Jugendliche € 50,00

ABOVERKAUF ALTABONNENTEN:

Samstag, 1.10.22, 10-13 und 15-17 Uhr

Montag, 3.10.22, Dienstag, 4.10.22, Mittwoch, 5.10.22

jeweils 10-13 und 15-18 Uhr

NEUABONNENTEN: Donnerstag, 6.10.22, 10-13 und 15-18 Uhr

VORVERKAUFSBÜRO im Kurhaus, Freiheitsstr. 29, TEL. 0473 496045

■ Kultur

Musik Meran geht in die 33. Saison

„Ich sehe Musik Meran nicht so sehr als Eventveranstalter mit Mainstreamcharakter, sondern viel mehr als Vermittler von tiefgreifenden Erlebnissen.“ Mit dieser Aussage charakterisiert der künstlerische Leiter Josef Lanz sein Bemühen für die nunmehr 33. Konzertsaison, die am 12. Oktober im Kursaal beginnt.

Sehr angetan zeigt sich Klaus Kirchmaier, der neue Präsident von Musik Meran, der diese Aufgabe im heurigen Sommer übernommen hat. Er sagt: „Musik Meran steht für hochwertige klassische Musik in hervorragenden Interpretationen. Wichtig dabei sind Programme als Bestätigung für ein offenes, interessiertes und begeisterungsfähiges Musikpublikum, das in den wunderbaren Konzertsälen von Meran die Musik genießt. Die Zeiten sind zwar nicht leicht, aber Musik Meran wird mit Hilfe seines treuen Publikums und seiner treuen Gönner und Förderer auch durch dieses „Agitato“ kommen.“

Josef Lanz verweist darauf, dass das Programm auch heuer wieder ganz Unterschiedliches bietet: Von Solo-Konzerten von Mozart über Kammermusik mit Mitgliedern des Concertgebouw Orchesters Amsterdam bis hin zum traditionellen und allseits beliebten Neujahrskonzert.

„Zwei Konzerte möchte ich – von den vielen – aus unterschiedlichen Gründen besonders hervorheben: Die länderübergreifende Initiative Junge SolistInnen am Podium hat das Ziel, herausragende junge Musikerinnen und Musiker aus Südtirol und Nordtirol in besonderer Weise zu fördern und einem größeren Konzertpublikum vorzustellen; und nicht zuletzt eine der meistgespielten deutschsprachige Passionen des 18. Jahrhunderts, das Passionsoratorium <Seliges Erwägen des Leidens und Sterbens Jesu Christi> von Georg Friedrich Telemann, aufgeführt von international renommierten Solisten, dem Collegium Vocale Salzburg und L'Orfeo Barockorchester unter der Dirigentin Michi Gaigg“.

Der Präsident, Klaus Kirchmaier, zeigt sich sehr erfreut über die Arbeit des künstlerischen Leiters. „Besonders freut es mich



Klaus Kirchmaier, Präsident von Musik Meran

aber, dass auch heuer, in der nunmehr 33. Saison, unsere Gönner und Unterstützer Musik Meran wieder die Treue halten. Unser vorrangiges Zielpublikum ist die einheimische Bevölkerung, wobei Gäste natürlich stets willkommen sind, aber gerade das einheimische Publikum soll auf wirklich hochklassige Musiker zu akzeptablen Preisen nicht verzichten müssen. Und das gelingt Musik Meran auch und vor allem dank der großzügigen Unterstützung seiner Fördererinnen und Förderer: Kulturabteilung der Südtiroler Landesregierung, Stadtgemeinde Meran, Stiftung Südtiroler Sparkasse, Volksbank, Dr. Schär, Alperia, Raiffeisenkasse Meran, Region Trentino Südtirol, Spezialbierbrauerei Forst, Laurin Stiftung, Hotel Bavaria, Leasing Hypo Vorarlberg, Ladurner Hospitalia, Kurverwaltung Meran und nicht zuletzt Freundeskreis Musik Meran.

Der Abo-Verkauf beginnt am Samstag, 1. Oktober.

DEN BESTEN
SCHLAF
SCHENKT
DIE NATUR

... sich wohlfühlen, geborgen sein
und genießen...

- Matratzen und Kissen aus Bio Soja oder 100% Naturlatex.
- Auflagen aus Kaschmir und Merinowolle oder aus Zirbenholz.
- Flachbetten aus Kaschmir oder Holzfasern.



ÜBER 35 JAHRE NATURAFIT

Naturafit - Kraft & Balance aus der Natur.

> Besuchen Sie uns in unserem Ausstellungsraum:

Industriestraße 11/a, 39011 Lana

> Oder in unserem Online-Shop unter: shop.naturafit.it

T. +39 0473 564 862 - info@naturafit.it - www.naturafit.it

ONLINE
SHOP



Was tun bei starker Monatsblutung (Hypermenorrhoe)

Dr. med. univ. Judith Wörnhart, Fachärztin für Gynäkologie und Geburtshilfe im ST. JOSEF Gesundheitszentrum Meran zum Thema.

PR-Info



Dr. med. univ. Judith Wörnhart, Fachärztin für Gynäkologie und Geburtshilfe

Viele Frauen leiden während ihrer Regel an Schmerzen, Krämpfen, unregelmäßigen oder sehr starken Blutungen. Nicht alle Symptome sind normal und müssen hingenommen werden, sondern eine einfache Abklärung durch die Frauenärztin oder dem Frauenarzt kann helfen, die Ursache zu finden und durch die richtige Behandlung die Beschwerden zu lindern. Eindeutig zu stark ist die Blutung, wenn der Blutverlust den Körper schwächt. 10 von 100 Frauen haben eine zu starke Regelblutung, die oft auch länger als 7 Tage andauert.

Manche Frauen haben gute Strategien entwickelt, um mit ihrer starken Menstruation zurecht zu kommen. Wird der Alltag aber dadurch eingeschränkt, oder führt die starke Monatsblutung zu einem Eisenmangel, ist eine Behandlung empfohlen.

Welche Ursachen stecken dahinter?



Ein häufiger Grund ist ein hormonelles Ungleichgewicht zwischen dem weiblichen Hormon Östrogen und dem Gestagen Hormon, welches vor allem bei jungen Frauen, aber auch bei Frauen nach der Geburt ihrer Kinder oder vor den Wechseljahren auftritt. Gleichzeitig zeigen sich in dieser Phase gehäuft Zyklen ohne Eisprung oder die Bildung von funktionellen Zysten an den Eierstöcken.

Ein anderes Problem liegt darin, dass sich die Gebärmuttermuskulatur aufgrund von gutartigen Geschwülsten der Gebärmuttermuskulatur (Myomen) oder der Gebärmutter Schleimhaut (Polypen) nicht richtig zusammenziehen kann. Bösartige Wucherungen wie Veränderungen der Gebärmutter Schleimhaut oder Gebärmutterhalskrebs verursachen seltener eine Hypermenorrhoe, jedoch sollten diese auf jeden Fall ausgeschlossen werden.

Wenn es sich nicht um strukturelle Ursachen oder um Hormonstörungen handelt, können auch andere medizinische Probleme wie Gerinnungsstörungen, Störungen der Schilddrüsenhormone oder Entzündungen der Gebärmutter oder Eileiter hinter einer verstärkten Regelblutung stecken.

Welche Auswirkungen hat eine chronische Hypermenorrhoe?

Bei starker Regelblutung über einen längeren Zeitraum geht zu viel Blut und somit Eisen verloren, dies führt zu einer Eisenmangelanämie. Eisen wird zur Bildung der roten Blutkörperchen benötigt, welche in unserem Blut Sauerstoff zu den Organen bringen. Wenn

nicht genug rote Blutkörperchen gebildet werden bzw. zu wenig Hämoglobin enthalten ist, fühlen wir uns kraftlos und müde. Andere Anzeichen sind zum Beispiel auch Blässe, kalte Füße, kalte Hände, und bei starker anhaltender Anämie zeigen sich auch Symptome wie Atemnot und Herzrasen bei körperlicher Belastung.

Durch welche Untersuchungen wird eine Hypermenorrhoe abgeklärt?

Als erster und wichtiger Schritt ist ein ausführliches Anamnesegespräch, bei dem die Frauenärztin oder der Frauenarzt auf bestimmte Krankheiten in der Familie, die Einnahme von Medikamenten, eventuelle Voroperationen, Gewichtsprobleme oder psychische Belastung eingeht.

Um die Ursache für eine starke Regelblutung herauszufinden wird im Rahmen der gynäkologischen Untersuchung die Gebärmutter abgetastet und mit einer Ultraschalluntersuchung die Größe der Gebärmutter, die Struktur der Gebärmuttermuskulatur und der Schleimhaut beurteilt und gemessen. Manchmal wird eine histologische Probe aus der Gebärmutterhöhle gewonnen oder die Indikation zur Durchführung einer Gebärmutter Spiegelung mit Probenentnahme in einer kurzen Vollnarkose gestellt.

Durch eine gezielte Blutuntersuchung kann festgestellt werden, ob bereits eine Blutarmut oder ein hormonelles Ungleichgewicht vorliegt, oder ob eine bisher unentdeckte Gerinnungsstörung den Blutfluss beeinflusst.

Folgende Behandlungsmöglichkeiten ergeben sich in Abhängigkeit der Ursachen:

Im Akutfall und kurzfristig helfen spezielle Medikamente, um die Blutungsneigung zu verringern. Oft werden diese auch kombiniert mit der Einnahme von einem Hormon (Gestagen), um die Blutung zu stoppen und den Zyklus zu regulieren. Auch langfristig kann eine hormonelle Therapie z.B. durch eine Hormonspirale, die Stärke der Monatsblutung reduzieren.

Handelt es sich um organische Veränderungen wie Gebärmuttermyome, Polypen der Gebärmutter oder des Gebärmutterhalses, so können diese je nach Lage und Größe operativ entfernt werden oder in manchen Fällen medikamentös (z. B. mit Hormonen) behandelt werden.

Bei strukturellen Ursachen, wie z.B. einer vergrößerten Gebärmutter oder vielen Myomen, kann bei abgeschlossener Familienplanung die Entfernung der Gebärmutter oder nur des Gebärmutterkörpers eine effiziente und gute Wahl sein.

Für Frauen, die überlegen eine Behandlung zu beginnen, ist es wichtig, die Vor- und Nachteile von medikamentösen Therapien und Operationsverfahren zu kennen und abzuwägen. Dabei kann eine gute Aufklärung die Entscheidung erleichtern und zusammen mit der behandelnden Ärztin oder dem Arzt eine zufriedenstellende Lösung gefunden werden.



DEUTSCHORDENSCHWESTERN

ST. JOSEF

ST. JOSEF Gesundheitszentrum Meran | Franz-Innerhofer-Straße 2/4 | 39012 Meran

T 0473 864333 | health@stjosef.it | www.stjosef.it

Kleinanzeiger

BIETE ARBEIT

Wir suchen einen Mitarbeiter (m/w) für unser familiengeführtes Bestattungsunternehmen in Meran. Voraussetzungen: körperliche Fitness, Computerkenntnisse und pietätvolles Auftreten.
.....E-Mail: sophie.theiner@hotmail.com

- Sekretärin als Mutterschaftsersatz in Vollzeit (oder 70 %) ab September gesucht. Für unser Appartementhaus suchen wir eine Sekretärin mit Schwerpunkt Buchungen, Mietorganisation und Verwaltung.
.....Tel. 0473-233116
- Wir suchen Äpfelklaubler.
..... Tel. 339-4352267
- Zuverlässige Haushaltshilfe für gepflegten Haushalt in Meran gesucht.
..... Tel. 347-7441723
- Für die Saison 2023 (ab April) suchen wir ein fleißiges Zimmermädchen mit deutsch und italienisch Kenntnissen zur Verstärkung unseres Teams. (6 Tage a 5 Stunden pro Tag).
..... Tel. 0473-234046

ST. JOSEF Kur- und Pflegeheim sucht Barist*a für die Bar und Mitarbeiter*in für die Reinigung. 5 Tage-Woche, sonntags frei.
.....Tel. 0473-864309 | direktion@stjosef.it

- Suchen zuverlässige, deutschsprachige Haushaltshilfe in Obermais; Montag bis Donnerstag, vormittags, jeweils vier Stunden, mit Vertrag; ab Jänner 2023.
..... Tel. 335-5249625

Putzfrau für 2 Stunde die Woche in Untermais gesucht.
Tel. 339-1055947

- Privathaushalt in Meran Obermais sucht flotte und gewissenhafte Zugefrau/Reinigungskraft in Teilzeit mit Vertrag von Montag bis Freitag.
..... Tel. 342-7745387
- Bedienung in Teil- oder Vollzeit, 5-Tageweche (Sonntag und Montag frei), von März bis Ende November und Mitarbeiter (m/w) zum Getränke auffüllen usw., für 2-4 Stunden abends in Dorf Tirol gesucht.
..... Tel. 348-0928757
- Wir suchen eine zuverlässige und liebevolle Person, die evtl. schon Erfahrung mit Kindern hat und unseren Säugling ab November dreimal wöchentlich halbtags (vorzugsweise vormittags) betreuen kann. Ein eigenes Transportmittel (Auto, Scooter oder E-Bike) ist von Vorteil.
..... Tel. 349-8447770

FAHRZEUGE

- Alte Vespa und Ciao, auch ohne Papiere, zu kaufen gesucht.
..... Tel. 338-6277044
- Schwarzer Golf 6 1.6 TDI DPF 5P Comfortline, scheckheft- und garagengepflegt, inkl. Winterreifen mit Felgen, Bj. 10/2012, 130.000 km, für € 8.500,00 zu verkaufen.
..... Tel. 366-3255458

IMMOBILIEN

- Suche 2-Zimmerwohnung im Burggrafenamt oder am Tschöggelberg zu kaufen.
..... Tel. 333-2505633
- Garage in Obermais zu kaufen gesucht.
..... Tel. 340-4645162
- Ich suche eine 3-Zimmerwohnung in Raum Meran/Algund zu kaufen.
..... Tel. 348-6164060
- Ich suche eine günstige 3-Zimmerwohnung im Raum Meran und Umgebung zu kaufen, wenn möglich, auch mit kleinem Garten.
..... Tel. 380-2448236

PARTNER GESUCHT

- Apfelbauer (50) aus Lana sucht nette Frau für gemeinsame Zukunft.
..... Tel. 333-4916021
- Wäre interessiert, vielseitigen Tier- und Menschliebenden 70+ kennenzulernen.
..... Tel. 371-3114276
- Meranerin 70+ sucht Freizeitpartner
..... Tel. 366-4897018

SUCHE ARBEIT

- Fleißige Passiererin bietet Haushaltsreinigungen und Büroreinigungen an.
..... Tel. 333-4394851
- Suche Arbeit dienstags, donnerstags und freitags Vormittag und Nachmittag.
..... Tel. 340-3012942
- Biete kleine Hilfsarbeiten/Entrümpelung/Botengänge an.
..... Tel. 340-4645162
- Suche Arbeit als Badante, habe fast 20 Jahre Erfahrung, spreche italienisch und verstehe deutsch. Gute Kochkenntnisse. Ich bin von Montag bis Samstag disponibel.
..... Tel. 389-8410146
- 25-jähre Südtirolerin sucht von Mo-Freitag einen Vollzeitjob als: Verkäuferin oder Badante (Seniorenbetreuung) im Raum Meran oder Umgebung. Achtjährige Erfahrung als Verkäuferin. Seniorenbetreuung ist mein Berufsbild da ich die Ausbildung als Krankenschwester absolviert habe.
..... E-Mail: Juliasimone.12@gmail.com
- Einheimische sucht Arbeit im Frühstückservice für 2-3-mal in der Woche in Lana oder in nächster Umgebung.
..... Tel. 333-4256788 (8-10 Uhr)

REGLEMENT

Annahmenschluss für Kleinanzeigen ist der Redaktionsschluss. Nach diesem Termin eingehende Anzeigen werden erst in der nächsten Ausgabe publiziert. Unvollständige Anzeigen werden nicht veröffentlicht. Unsere Zeitungen sind nicht verantwortlich für Herkunft, Inhalt, Qualität und Wahrheitsgehalt der Anzeigen. Wir haben das Recht, Anzeigen zu überarbeiten, zu kürzen oder umzustellen. Wir übernehmen keine Garantie für Erscheinen und Platzierung. Wir behalten uns vor, Anzeigen, deren Inhalt gegen das Gesetz verstößt oder nicht dem Charakter unserer Zeitungen entspricht, nicht zu veröffentlichen. Die Kleinanzeigen sind nur für die private Nutzung kostenlos. Pro Ausgabe ist nur eine Kleinanzeige zulässig und pro Kleinanzeige dürfen maximal drei Artikel zum Kauf angeboten werden. Bei Eingabe der Kleinanzeige muss, zusätzlich zum Namen, eine aktuelle Telefonnummer angegeben werden, über die der Annoncierende kontaktiert werden kann. Diese Telefonnummer wird nicht veröffentlicht. Sollten diese Daten nicht echt sein, wird die Anzeige nicht veröffentlicht. Kleinanzeigen für Private sind kostenlos (ausgenommen: Immobilienverkäufe, Dienstleistungen oder gewerbliche Verkäufe, Partnersuche und Anzeigen mit Logo und E-Mail-Adresse) (siehe Preisliste: www.wochenblatt.it/wp-content/uploads/Preisliste.pdf).

TIERE

- Border Collie, Rüde, 7 Monate, aus Arbeitslinie abzugeben (ideal für Hirten).
..... Tel. 324-9516894

UNTERRICHT

- Lehrerin mit viel Erfahrung bietet 3 Monate Yogakurs (2 x die Woche, vormittags) gratis an. Die Plätze sind limitiert, bitte melde dich telefonisch zum Vorstellungsgespräch.
..... Tel. 339-2624654
- Ich biete Online-Unterricht in Spanisch und Englisch für alle Niveaus (auch Business) an. Ich bin eine qualifizierte Sprachlehrerin mit mehr als 25 Jahren Erfahrung.
..... Tel. 348-2380473

VERSCHIEDENES

- Tischlerarbeiten - Einrichtungen, Möbel nach Maß jeder Art, kurzfristig lieferbar. Ergänzungen, Änderungen, Reparaturen bestehender Möbel, Restaurierungen. Karbacher Innenausbau.
..... Tel. 0473-237407

ZU KAUFEN GESUCHT

- Suche günstiges Fahrrad für 13-jähriges Mädchen.
..... Tel. 339-4352267



*Verschulden
wir uns weiter!*

*Beschuldigen
wir andere!*

*So wird man
WahlsiegerIn!*

*meint der Maiser
Wortklaubler.*

ZU MIETEN GESUCHT

- Junger Mann, anerkannter Flüchtling mit Arbeitsvertrag im Gastgewerbe, Ende 20, mit Referenzen vom Arbeitgeber und guten Italienischkenntnissen und der hiesigen Gegebenheiten, eine ruhige und korrekte Person, sucht Wohnung zu mieten. Begleitende Sozialpädagogin (338 663 8915 - von Mo bis Do).
 E-Mail: gianna.preuss@bzgbga.it
- 1-Zimmerwohnung möbliert in Meran oder Umgebung dringend von alleinstehender, zuverlässiger Frau gesucht. Keller und Autostellplatz werden nicht benötigt.
 Tel. 340-9193858
- Südtiroler Familie sucht 3-Zimmerwohnung mit kleinem Garten oder Terrasse in Meran oder Umgebung zu mieten.
 Tel. 349-3554846
- Giovane lavoratore del Mali di 25 anni e con contratto indeterminato presso Dr. Schär cerca, da subito, monolocale o stanza singola in affitto. Sono un uomo calmo e ordinato che parla molto bene italiano! Per qualche referenza-informazione potete rivolgervi al 3331664502
 Tel. 351-2253663
- Ortsansässige Familie sucht im Raum Passeier eine 3-4-Zimmerwohnung zu mieten.
 Tel. 333-3696463
- Suche Geschäftslokal/Atelier in der Umgebung von Rabland, Partschins, Naturns oder Algund, ca.100 m² groß, hell und geräumig zur Miete.
 Tel. 333-7408157
- Garage in der Schillerstraße in Meran oder in nächster Nähe zu mieten gesucht.
 Tel. 335-7294301
- Einheimische, berufstätige Mutter mit 2 Jungs (14 und 16) sucht nette 2-3-Zimmerwohnung im Raum Burggrafenamt zu mieten.
 Tel. 351-7239824

ZU VERKAUFEN

- „Mottura“ Sicherheitsschloss; Ahornbäume 1 m; Blumenstiege weiß, 3 Staffeln günstig zu verkaufen.
 Tel. 320-2363817
- Badspiegel (70 x 60 x 14) mit Holzablage und seitlich links Holzschrank (70 x 25 x 14) und Spiegelbeleuchtung (VB € 50,00) zu verkaufen.
 Tel. 320-9222007
- Verschiedene Einrichtungsgegenstände (wegen Hausumbau) im Raum Meran günstig abzugeben.
 Tel. 338-7927565 (abends)
- Baby-Zubehör (Laufstall, Liegewippe, Hochstuhl, Flaschenwärmer, Windeltasche, „STOKKE“ Baby-Trage-Set, „STOKKE“ Baby-Set für Tripp Trapp-Stuhl) günstig abzugeben.
 Tel. 346-0227622
- 60 Stück schöne 1 l-Glasflaschen mit Schraubverschluss für € 30,00 | 15 Stück Einmachgläser 1/2 l mit Gummiring für € 15,00 abzugeben.
 Tel. 348-2637419

- Zwei alte Wetzsteinbehälter (Kumpf) aus Holz für Wetzsteinsense | alte, antike Wärmeflasche mit Schraubverschluss für je € 35,00 | original verpacktes Buch „Ein Leben für die Berge“ von Luis Vonmetz und Christjan Ladurner für € 12,00 | 2 neue „Wundersocks“ Wundersocken Gr. 36-38 für € 25,00 zu verkaufen.
 Tel. 348-2558367
- Eigenbau Sauvignon Jahrgang 2021 zu verkaufen.
 Tel. 348-6976274
- Apfelbaum Brennholz, gehackt und laufmeterweise, in Dorf Tirol zu verkaufen.
 Tel. 338-8657539
- Klimagerät „Einhell MKA 3000M“, Standgerät auf Rollen, für € 75,00 zu vergeben.
 Tel. 338-9213606
- Neue, hochwertige Heizkörper, Fabrikat „Irsap“, 4 Stück, in verschiedenen Größen sehr günstig und neuwertigen Pelletsofen Fabrikat „Wodke, PE Nova“ Einbaugerät; B/T/H 70/51/124 cm für € 2.600,00.zu verkaufen. In Plaus zu besichtigen.
 Tel. 339-8131306

ZU VERMIETEN

- 2-Zimmerwohnung, 63 m², Altbau, mit Nutzungsrecht Garten in Meran (Untermais) kalt für € 700,00 zu vermieten.
 Tel. 348-0732344
- In Plaus wird eine neue, aussichtsreiche 2-Zimmerwohnung, Erstbezug, KlimaHaus A 64 m² brutto an referenzierte Personen vermietet.
 Tel. 348-5425283
- 2-Zimmerwohnung in Marling, 58 m², mit Balkon, Garage und Kellerraum, Küche möbliert aut. Heizung, für € 590,00 an Ortsansässige mit Referenzen zu vermieten.
 Tel. 349-6985970
- Wir suchen Nachmieter für unser Büro/ Geschäft (ca. 80 m²) in der Leopardistraße Meran.
 Tel. 0473-447999

- Parkplatz im Hofraum für PKW und Camper (nicht überdacht) zu vermieten.
 Tel. 320-1190138
- Konventionierte 1-Zimmerwohnung, vollständig möbliert, ohne Keller und Parkplatz, in herrschaftlichem Kondominium mit Park und Schwimmbad in Obermais, an ortsansässige Einzelperson für ca. € 580,00 monatlich warm, auch längerfristig zu vermieten. Wohnsitzverlegung ist Voraussetzung.
 Tel. 333-4331997
- Großraumbüro, 127 m² in Meran, Maia Center Gampenstraße, sofort beziehbar, zu vermieten.
 Tel. 335-7581683
- 2-Zimmerwohnung im Erdgeschoß einer Villa in Obermais 60 m² mit Abstellraum 3,14 m² und 1 Autoabstellplatz, Küche und Bad komplett eingerichtet, einschließlich Waschmaschine.
 Im Schlafzimmer steht ein 6-teiliger Kleiderschrank. Miete € 800,00 kalt. Nur referenzierte einheimische Einzelpersonen oder Paare.
 Tel. 338-2905499
- Büro/Studio/Ambulatorium, im Zentrum von St. Leonhard/Passeier, neben Busbahnhof, großer Parkplatz, bestehend aus drei Räumen + Dienstzimmer zu vermieten. Klimahouse B mit regenerativen Energien beheizt. Die Räumlichkeiten sind sofort verfügbar.
 Tel. 340-3791179

ZU VERSCHENKEN

- 5 m lange Bambusstecken an Selbstabholer zu vergeben.
 Tel. 335-8439000
- Futonbett aus Holz, 200 x 100 cm, an Selbstabholer zu verschenken, Meran.
 Tel. 338-9213606
- Waschbecken weiß, 60 x 48, zu verschenken.
 Tel. 380-5994043



Diensthabende Apotheken

Öffnungszeiten: Mo - Fr 08:30 - 12:30 / 15:30 - 19:00 Uhr
 Sa: 08:30 - 12:30 Uhr. Nachtdienst: ab 08:30 Uhr, 24 Stunden durchgehend

Tag	Apotheke	Adresse	Telefon
Mi. 21.09.2022	Bayrische Hof Apotheke	Lauben 76	0473-231 155
Do. 22.09.2022	St. Damian Apotheke	Goethestr. 23	0473-447 545
Fr. 23.09.2022	St. Georg Apotheke	Dantestr. 10	0473-237 677
Sa. 24.09.2022	Central Apotheke	Mühlgraben 6	0473-236 826
So. 25.09.2022	Madonna Apotheke	Freiheitsstr. 123	0473-449 552
Mo. 26.09.2022	Meran Apotheke	Romstr. 270	0473-338 335
Di. 27.09.2022	Apotheke 10	Zueggstr. 24/a	0473-440 004
Mi. 28.09.2022	Apotheke Untermais	Romstr. 118	0473-236 144
Do. 29.09.2022	Salus Apotheke	Piavestr. 36/A	0473-236 606
Fr. 30.09.2022	Drusus Apotheke	Rennweg 58	0473-236 357
Sa. 01.10.2022	Bayrische Hof Apotheke	Lauben 76	0473-231 155
So. 02.10.2022	St. Damian Apotheke	Goethestr. 23	0473-447 545
Mo. 03.10.2022	St. Georg Apotheke	Dantestr. 10	0473-237 677
Di. 04.10.2022	Central Apotheke	Mühlgraben 6	0473-236 826
Mi. 05.10.2022	Madonna Apotheke	Freiheitsstr. 123	0473-449 552

Alle weiteren Turnusdienste finden Sie unter www.provinz.bz.it/apotheken

Gemeinsam für ein müllfreies Meran

Am 17. September hat der internationale „World Cleanup Day 2022“ stattgefunden – auch in Meran.

Der Meraner Umweltverein AmUm EO organisierte zusammen mit Plasticfree Onlus im, und um den Spielplatz Maria Trost herum, in Untermais eine Müllsammelaktion.

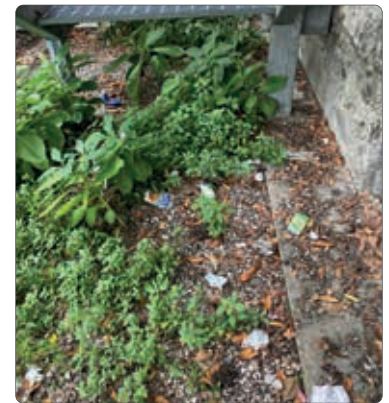
Acht Erwachsene und zwei Kinder säuberten die Spielplätze Maria Trost und auch jene vor den beiden Kindergärten. Dank des zufällig anwesenden Hausmeisters wurde auch der Bereich Notausgang der Schulen Erkert und Negrelli von Abfall aller Art befreit. Dieser war zum Teil schon von Pflanzen überwuchert. Es wurde vor allem sehr leichtes Wegwerfmaterial (Plastikverpackungen von Gummibärchen und von diversen Süßigkeiten) eingesammelt und dann im Presscontainer entsorgt.

Bleibt dieser Abfall liegen, landet er beim nächsten starken Regenguss, über den Abwasserkanal, als Mikroplastik im Meer, in den Mägen von Tieren ... und vergiftet unsere Umwelt.

Der Verein Plasticfree Onlus und zum Teil auch das Ökoinstitut Südtirol bieten Schulen bzw. den Gemeinden zu diesem Thema Workshops und konkrete Unterstützung an.

Weltweit wurden am 17. September 2022 Straßen, Plätze, Strände und Wälder von Müll befreit. In über 190 Ländern haben Millionen von Freiwilligen an diesem Tag ca. 800.000 Tonnen Müll gesammelt: gut und erschreckend zugleich. Ende Oktober wird es voraussichtlich einen weiteren Aktionstag in Meran geben – diesmal wird er von Plasticfree Meran organisiert und findet in der Lazag statt. Jeder ist willkommen mitzuhelfen für ein müllfreies Meran.

Fotos von AmUm und Plasticfree



Ein halbes Jahrhundert als Mitglied bei der Vinzenzkonferenz Maria Himmelfahrt Meran

Es ist einmalig, dass ein Mitglied einer Vinzenzkonferenz ein halbes Jahrhundert karitativ tätig ist. Die Mitglieder einer Vinzenzkonferenz verbindet die christliche Gesinnung, der starke Wille, in den Diensten der Gerechtigkeit dem Nächsten nahezustehen und ihm aus der Not zu helfen.

In der jüngsten Sitzung der Vinzenzkonferenz Maria Himmelfahrt Meran, wurde der Vizevorsitzende Josef Spitaler für 50 Jahre Mitgliedschaft bei der Vinzenzkonferenz geehrt.

Der geehrte Josef Spitaler (l) und Vorsitzender Hans Ungericht



Vorsitzender Hans Ungericht gratulierte ihm und dankte für die vielen Jahre in den Diensten der Mitmenschen. Auch die Glückwünsche vom Zentralpräsident der Vinzenzgemeinschaft, Josef Haspinger, wurden übermittelt. Spitaler bekam eine Ehren-Urkunde mit dem Bild von Vinzenz von Paul überreicht. Ungericht sagte, den Armen gegenüber zeige sich Spitaler ganz im Sinne des heiligen Vinzenz von Paul, den Menschen zu helfen, denen es nicht gut geht

und die Hilfe brauchen. Auch für die Vinzenzkonferenz ist es ein Zeichen besonderer Wertschätzung und Anerkennung, wenn ein Mitglied 50 Jahre für sie karitativ tätig ist.

Die Vinzenzkonferenz Maria Himmelfahrt besteht seit fast 90 Jahren. In dieser Zeit wurde vielen Menschen geholfen. Es sind meistens Menschen, die aus verschiedenen Gründen und sehr oft schuldlos, ihren dringendsten Verpflichtungen nicht mehr nachkommen können, weil das Geld einfach nicht mehr reicht. Mit Sicherheit haben die derzeitigen Preissteigerungen von Strom, Gas und auch Lebensmitteln dazu beigetragen, dass viele Menschen in finanzielle Schwierigkeiten gekommen sind. Die Vinzenzkonferenz hilft meistens bei Mieten, Strom und Gasrechnungen, sowie auch bei weiteren Ausgaben, die in einem Haushalt anfallen. Da die Vinzenzkonferenz fast keine öffentlichen Gelder bekommt, ist sie auf Spenden von wohlthätigen Menschen angewiesen, um der schwachen Gesellschaft helfen zu können.





Neu Herbstmode für Sie und Ihn

Samstagnachmittag geöffnet

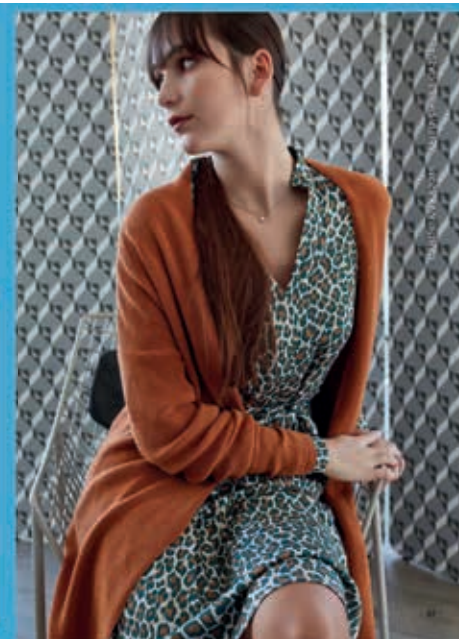
Algund - P-Thalguter-Str. 20
Tel. 0473 442 540
mode.joker@hotmail.de







CARLA FERRONI



Unvergessliche Erlebnisse in Dorf Tirol



Mi - 21.09. 06:00 Uhr

Wildbeobachtung im Pfosental mit den Jägern von Dorf Tirol und anschließendem Jägerfrühstück

Mi - 21.09. 16:00 Uhr

Tiroler Dorfgschicht' n

Do - 22.09. 09:40 Uhr

Geführte Besichtigung der Obstgenossenschaft CAFA Meran

Do - 22.09. 20:30 Uhr

Konzert der Musikkapelle Dorf Tirol

Auf dem Festplatz (bei ungünstiger Witterung im Vereinshaus). Eintritt frei.

Fr - 23.09. 08:15 Uhr

Geführte Klettersteigwanderung auf dem Heini Holzer Klettersteig (Ifinger) mit Ulrich Reiterer

Di - 27.09. 08:30 Uhr

Geführte Gästewanderung: Von Prämajur zur Sesvennahütte im oberen Vinschgau

Di - 27.09. 10:00 Uhr

Geführte Besichtigung der Pfarrkirche St. Peter

Mi - 28.09. 10:00 Uhr

Geführte E-Bike Tour

Do - 29.09. 06:30 Uhr

Bergtour zu den Spronser Seen im Herzen des Naturparks der Texelgruppe - eine alpine Überschreitung

Do - 29.09. 10:00 Uhr

Apfel-Lehrgang

Do - 29.09. 13:30 Uhr

VinoCulti Wein & Architektur: Genusstour zum Weingut Pfitscher in Montan

Do - 29.09. 20:30 Uhr

Konzert des Trentiner Bergsteigerchores „Valle dei Laghi“
Im Vereinshaus. Eintritt frei.



Fr - 30.09. 09:45 Uhr

WEIN.Spuren: Zu Fuß auf den Spuren der Weinkultur in Dorf Tirol

So - 02.10. 10:00 Uhr

Törggelfest der Böhmisches Dorf Tirol

So - 02.10. 20:00 Uhr

Alpenländisches Mariensingen

Gestaltet vom Südtiroler Volksmusikkreis – Bezirk Burggrafenamt.
In der Pfarrkirche.

Di - 04.10. 08:30 Uhr

Geführte Gästewanderung: Wanderung im Grödnertal

Di - 04.10. 10:00 Uhr

Geführte Besichtigung der Pfarrkirche St. Peter

Mi - 05.10. 06:00 Uhr

Wildbeobachtung im Pfosental mit den Jägern von Dorf Tirol und
anschließendem Jägerfrühstück

Mi - 05.10. 16:00 Uhr

Tiroler Dorfgschicht' n

Weitere Informationen: Tourismusverein Dorf Tirol, | Tel. 0473 923314 | www.dorf-tirol.it

KVW Wandertipp

Mi. 21.09. Wanderung: Rabenstein-Kummerseerundweg

Mi. 05.10. Wanderung: Feldthurns-Tils-Brixen

So. 09.10. Dankeswallfahrt Maria Luggau

Informationen: Siegfried Gufler
Tel. 335-5467100 oder im
KVW Bezirksbüro Meran Tel. 0473 220 381

AVS

25.09. Familienwanderung Cima Bocche und Lago Juribritto

06.10. „Geh mit“-Wanderung mit Helmut Schenk

08.10. Bergsteiger-Festl Schloß Rametz (Gast: Andrea Wissthaler, AVS-Förderpreis 2022), Beginn 16 Uhr

Weitere Informationen:
www.meran.alpenverein.it
oder persönlich im Vereinsbüro Meran,
Galileistr. 45 oder Telefon 0473 237134.



KERAMISCHE WAND- UND BODENBELÄGE



■ Pfarrnachrichten



Pfarre St. Nikolaus Meran
Tel. 0473 230174
Fax: 0473 233727
info@stadtpfarre-meran.it
www.stadtpfarre-meran.it

Gottesdienste:

Montag bis Freitag: Hl. Messe um 9 Uhr

Samstag: Hl. Messe um 18:00 Uhr

Sonntag: Hl. Messe um 9 / 11 Uhr

Samstag, 24. September

18.00 Uhr: Jugendgottesdienst, musik. Gestaltung: Jugendchor Prisma

Sonntag, 25. September – 26. Sonntag im Jahreskreis – Welttag der Migranten und Flüchtlinge, Sammlung für das Migrantenhilfswerk der Bischofskonferenz

9.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

11.00 Uhr: Heilige Messe

Freitag, 30. September

9.00 Uhr: Heilige Messe

Samstag, 1. Oktober

10.30 Uhr: Tauffeier für Jonas Fabi

18.00 Uhr: Dankgottesdienst der Jubelpaare, musik. Gestaltung: Jugendchor Prisma

Sonntag, 2. Oktober - 27. Sonntag im Jahreskreis – Rosenkranz-Sonntag

9.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

11.00 Uhr: Heilige Messe

Lektoren und Kommunionhelfer: Sitzung am Mi. 28.09., 18 Uhr im Pfarrsaal, Passeirer-Gasse, 2. Tür rechts.

Der Pfarrgemeinderat und die kfb-Frauengruppe der Stadtpfarre St. Nikolaus laden auch heuer wieder **Ehepaare**, die im Jahr 2022 ein **rundes oder halbrundes Ehejubiläum** begehen, zu einem feierlichen Gottesdienst am Sa.01.10., 18 Uhr in die Stadtpfarrkirche ein. Anmeldung bei Conny des Dorides: 338 661 3009

Einladung zur **Törggelefahrt der Senioren** am Do. 13.10. ins Obere Eisacktal zum „Graushof“ in Pfitsch mit kurzer Andacht in Maria Trens. Abfahrt um 12.30 Uhr an der Ecke Karl-Wolf-Str./Verdistraße. 15 Euro für Fahrt und Marende; Anmeldung bei Frau Gisela Gruber, Tel. 0473 230 610 Bitte: Mund-Nasenschutz



Evangelische Gemeinde Meran
Carduccistr. 31
Tel. 0473 492395

Öffnungszeiten des Gemeindebüros:

Öffnungszeiten des Gemeindebüros (Publikumsverkehr, um telefonische Anmeldung wird gebeten)

Di., 10-12 Uhr, Mi. und Do., 16-18 Uhr

Sonntag, 25. September

10.00 Uhr Gottesdienst

Sonntag, 2. Oktober

10.00 Uhr Gottesdienst zum Erntedankfest mit Abendmahl

Samstag, 8. Oktober

14.00 Uhr Gottesdienst mit Einführung des neuen Pfarrers, Timm Harder

Sonntag, 9. Oktober

10.00 Uhr Gottesdienst

Die Kirchengemeinde bietet zu jedem Gottesdienst zeitgleich einen Kindergottesdienst an.

Im Gedenken an Gundi Rinner

Pfiati Gundi!

Ich wurde gebeten Abschiedsworte an unsere liebe Gundi zu schreiben. Tatsächlich bin ich aber nicht geeignet, da ich genauso schüchtern bin, wie Gundi es war. In meiner Verlegenheit wollte ich den Wortlaut von Pater Cyrill anlässlich der kirchlichen Verabschiedung wiedergeben, aber da hörte ich Gundi schimpfen: „Du wirst dich doch nicht auf deine alten Tage mit einem Plagiat belasten wollen“. Also versuche ich jetzt mein Bestes.

Gundi hat keine Lücke hinterlassen, vielmehr oszillierende Erinnerungen. Ich beschreibe euch, was ich damit meine. Ihr Frohsinn und ihr Elan andere mitzureißen, war und ist unübertroffen. Einmal, bei einer zufälligen Begegnung auf der Straße, rief sie mir zu: „Mach doch nicht ein so langes Gesicht. Das Wetter ist so schön und wir beide auch. Komm mit auf einen Kaffee!“ Gundi versuchte steht's gute Laune zu verbreiten, auch dann, wenn ihr Herz mitunter weinte. Ich hatte das Glück und das Vergnügen mit Gundi auf der Bühne zu stehen, mit ihr Theater zu spielen war für mich immer ein Highlight. Wenn eine Probe flau und lau vor sich hinlief und die Schauspielerinnen und Schauspieler mau waren, dann benötigte es nur den Auftritt von Gundi, und schon kam Schwung in das Spiel. Bei Komödien konnte sie das Publikum hinreißend unterhalten und bei ernsthaften Stücken ins Mark treffen.

Wie so oft glaubt man bei schillernden Persönlichkeiten, dass ihr Leben glatt und reibungslos verläuft. Aber Gundi hat, wie viele anderen auch, einige Schicksalschläge zu meistern gehabt. Dabei war ihre oberste Prämisse: mitfühlend aber niemals selbstmitleidig zu sein.

In Martinsbrunn, ihrem letzten Aufenthaltsort, war der erste Parkplatz immer mit



Gundi Rinner, Wwe Amort
* 06.02.1947 † 04.09.2022

ihrem roten Toyota belegt, den sie so lange wie möglich benutzte. Das Frühstück nahm sie selbstverständlich stillvoll in der Bar ein, wo sie ihr „Publikum“ weiterhin aufs Trefflichste unterhielt. Anlässlich der Anfrage der „Maiser Bühne“ zur 60-Jahre-Feier an die altgedienten Schauspielerinnen und Schauspieler (wir waren noch fünf an der Zahl), hatte Gundi die Idee, dass wir beide ein letztes Mal gemeinsam auftreten sollten, selbstverständlich mit eigenen Texten. Gundi mochte noch nie Vorschriften, schon gar nicht im fortgeschrittenen Alter. Leider hat uns Corona einen Strich durch die Rechnung gemacht und ich konnte die Abschiedsvorstellung mit meiner lieben Theaterfreundin nicht mehr genießen. Sou schod, des war a Hetz gweiss! Pfiati Gundi.

Deine Freundin und Theaterkollegin,
Anny.



**Pfarre zur Erhöhung
des Hl. Kreuzes - Burgstall**
Kirchweg 16
338-58003735
pfarre.burgstall@gmail.com
www.pfarreiburgstall.info

Bürostunden: donnerstags 7:30–9:00

Gottesdienste:

Sonntag 10:15 Uhr | Donnerstag 7 Uhr

Gäste sind herzlich willkommen



Bestattung / Onoranze Funebri
Schwienbacher

In fallenden Blättern spiegelt sich
die Vergänglichkeit des Lebens.

Tscherms • Tel. 0473 44 82 83
Meran • Tel. 0473 050 050 | Lana • Tel. 0473 56 18 18
Mobil 349 40 75 188 • www.bestattung-schwienbacher.com

■ Pfarrnachrichten

Jungschar und Ministrant*innen
in der Stadt Meran

Wenn DU Interesse hast mitzumachen als Leiter/in oder Kids in den Stunden oder bei den Diensten,
Dann meld dich bei den Verantwortlichen dieser Pfarreien!

KJS: Rebecca
338 1513709
Minis: Kathrin
349 5764569
M. Himmelfahrt

Sinich
Minis: Barbara
339 6889793

Gratsch
Minis: Pater Michael
335 6217972

Minis: Patty
349 6133518
KJS: Anna
340 5517632
Untermais

St. Nikolaus
Minis: Tobias
380 1743874

Obermais
KJS: Lilly 366 6337315
Minis: Anna 345 1406738



Pfarre
St. Vigil Untermais
Romstr. 135
Tel. 0473 237629
Fax 0473 256030

Pfarrkanzlei Öffnungszeiten:
Mi. von 8-11 Uhr (E-Mail: pfarre@untermais.net)
Gottesdienstordnung:
Di | Do | Fr um 7 Uhr
Sonn- und feiertags um 8 und 10

Donnerstag, 22. September

7.00 Uhr Gottesdienst

Freitag, 23. September

7.00 Uhr Gottesdienst

Sonntag, 25. September

8.00 Gottesdienst

10.00 Gottesdienst

Dienstag, 27. September

7.00 Uhr Gottesdienst

Donnerstag, 29. September

7.00 Uhr Gottesdienst

Freitag, 30. September

7.00 Uhr Gottesdienst

Sonntag, 2. Oktober - Rosenkranzsonntag

8.00 Gottesdienst

10.00 Gottesdienst, Sammlung für Seminarien

Dienstag, 4. Oktober

7.00 Uhr Gottesdienst

Weitere aktuelle Informationen entnehmen Sie bitte den Schaukästen oder der Homepage <https://pfarre.untermais.net>



Christliche
Gemeinde Meran
Postgranzstr. 8
Tel. 0473 220905
info@efk-meran.it
www.efk-meran.it

Die Gottesdienste finden unter Einhaltung der Sicherheitsvorschriften in den Gemeinderäumen und gleichzeitig online per Livestream statt.

Sonntag, 25. September Gottesdienst: Thema: Wag den Schritt des Glaubens, Predigt: Stefan Lepp, (D-Karlsruhe)

Sonntag, 2. Oktober Gottesdienst, Predigt: Dr. William L. Wagner (USA)

Beginn der Gottesdienste: jeden Sonntag, 10 Uhr, mit Kinderprogramm während der Predigt. Gäste sind herzlich willkommen!

Samstag, 24. September Seminar, Thema: „Der Schritt in die Nachfolge – Gottes Herausforderung für dein Leben“ mit Stefan Lepp, Theologe und Missionar (D-Karlsruhe), Beginn: 17 Uhr
Weitere Informationen:

Tel. 0473 - 220905 oder 334 - 278 12 89

E-Mail: info@efk-meran.it

Zusätzlich empfehlen wir die Radio- und Fernsehgottesdienste von ERF Medien unter <https://www.erf-melodie.com>

Die Jugendgruppe trifft sich Do. 18 Uhr oder nach Absprache (Info bei Daniel, Tel. 328-9366083), Frauentreffen nach Absprache (Tel. 334-27812 89)

THEINER

Tag & Nacht für Sie erreichbar

*Man lebt zweimal:
Das erste Mal in der Wirklichkeit,
das zweite Mal
in der Erinnerung.*
Honoré de Balzac

Meran | Pfarrgasse 39
Telefon 0473 23 33 20
Fax 0473 23 05 15
www.bestattungtheiner.com
info@bestattungtheiner.com



BESTATTUNGSINSTITUT



Freie Christliche
Gemeinde (FCG) Meran
Maia Center, Gampenstr. 97
Tel. 324-586 8861
www.fcg-meran.com

Unsere Gottesdienste:

Jeweils um 10 Uhr mit KIGO für Kinder von 4-12 Jahren.

Samstag, 24. September: Themen-Gottesdienst: „Gott ist nicht fair“

Sonntag, 2. Oktober: Lobpreis Gottesdienst
Unsere Gottesdienste finden unter den vorgegebenen Sicherheitsmaßnahmen statt.



Pfarrei
St. Peter - Gratsch
Laurin Str. 94
Tel. 0473 443141



Hi. Messen:

Mo bis Fr 19 Uhr Hi. Messe (STM)

Sa. 8 Uhr Muttergottesamt (STM)

Sonn- und Feiertags 8 Uhr Hi. Messe (STP)

10.15 Uhr Hi. Amt (STM)

Gebetszeiten: (STM)

Mo, Di, Mi, Fr 18.25 Rosenkranz

Do 18 Uhr Eucharistische Anbetung

Fr, 15 Uhr Beichtgelegenheit und Aussprache

Gäste sind willkommen.

Weitere Informationen:

siehe Schaukasten oder Facebookseite
(STM)= St. Magdalena | (STP)= St. Peter

Pater Peter in Pfarrei Maria Himmelfahrt

In einer einfachen, aber sehr herzlichen Zeremonie wechselte die Pfarrei Santa Maria Assunta den Pfarrer. In einer zweisprachigen Messe vor einer voll besetzten Kirche fand die Übergabe zwischen Pater Massimiliano De Franceschi und Peter Kocevar statt. Die beiden Gemeinschaften, die italienische und die deutsche, kamen zusammen, um Pater Massimiliano in einem festlichen Rahmen für die gemeinsam verbrachte Zeit und den intensiven geistlichen Weg zu danken und gleichzeitig den neuen Pfarrer willkommen zu heißen.

Die Heilige Messe wurde vom Dekan, Pater Gioele Salvaterra, und von den Diakonen Alberto Gittardi und Giampiero Crespiatico konzelebriert und wurde durch die Anwesenheit der beiden Chöre, dem italienischen und dem deutschen, bereichert, die dazu beitrugen, den Moment noch feierlicher zu gestalten.

Neben der symbolischen Übergabe der Gemeindeschlüssel gab es auch ein herzliches Grußwort des stellvertretenden Vorsitzenden des Pfarrgemeinderats Corrado Lantieri De Paratico. Im Anschluss an die Messe versammelten sich alle im Pfarrsaal Maria Himmelfahrt zu einem geselligen Beisammensein, das von Freiwilligen aus den jeweiligen Gemeinden sorgfältig vorbereitet worden war.



Der neue Pfarrer der Pfarrei Maria Himmelfahrt: Pater Peter Kocevar



Auch in Untermais gab es Änderungen. Vergangenes Wochenende war die Übergabe und der Empfang in Untermais. Links: Abschied Don Gianni in die Pension und Entpflichtung von seinen Seelsorgeraufgaben in Untermais. Mitte: Don Massimiliano Sposato, Vizepfarrer von Untermais, zuständig für die italienische Gemeinschaft. Rechts: P. Cyrill, Pfarrer von Untermais



**Pfarre
St. Georg Obermais**
Cavourstr. 73
Tel. 0473 236447

Bürozeiten: Mo-Mi-Fr 9-11 Uhr

Gottesdienste: Mo, Mi, 8:30, am 1. Do im Monat um 18 Uhr in der Kolpingkapelle
Fr, Sa, 18 Uhr, So 8:30, 10 Uhr | Rosenkranz freitags 17.30 mit anschließender Abendmesse

Samstag, 1. Oktober

18 Uhr Jungsgar – Eröffnungsgottesdienst

Sonntag, 2. Oktober

10 Uhr Familiengottesdienst

Montag, 3. Oktober

17.30 Uhr Rosenkranz

Gebet um geistliche Berufe Do. 10-11 Uhr

Pfarrbibliothek im Rebhof Mi. 8.30-10.30 Uhr.



Pfarre Maria Himmelfahrt
Speckbacherstr. 24
Tel. 0473 447639

pfarre@maria-himmelfahrt-meran.org
parr.smassunta@gmail.com

Pfarrbüro Speckbacherstraße
Mo|Mi|Fr 9-10 Uhr, mit Don Massimiliano de Franceschi
Pfarrbüro Carduccistr. 38: Mo, Mi, Fr 9-11 Uhr
Gottesdienste: Mo, Di, Do, Fr. 17 Uhr italienisch, Mi, 17 Uhr zweisprachige Eucharistiefeyer, Sa Vorabendmesse 18:30 Uhr, So Pfarrgottesdienst 9 Uhr

gut
essen
und
trinken.



rössl bianco
b&b

Kulinarischer Genuss in Meran

Lauben 357. 39012 Meran . T 0473 33 80 32
www.roesslbianco.it

■ Fortbildung

QUALIFIZIERUNG BERUF

ONLINE Das 1x1 der Buchhaltung

Modularer Intensivkurs

Mi. 28.09. - Mi. 21.12., 17 Abende, 18.10 Uhr - 20.50 Uhr mit Mirko Stocker, Oberschullehrer

Fordern Sie das detaillierte Programm an!

1. Modul ONLINE Buchhaltung für NeueinsteigerInnen

28.09. - Mi. 19.10., 6 Abende, 18.10 Uhr - 20.30 Uhr mit Mirko Stocker

Buchhaltung für NeueinsteigerInnen

Di. 04.10. - Do. 20.10., 6 Abende, jew. Di. und Do., 18.30 Uhr - 20.50 Uhr mit Sindy Niederstätter

ONLINE Pause vom Alltag - Wöchentliche Achtsamkeitstreffen

Di. 04.10. - Di. 15.11., 6 Abende, jew. Di., 20.30 - 21.30 Uhr mit Michèle Honeck

MENSCH GESELLSCHAFT

Wege in der Erziehung zu mehr Gelassenheit und Freude

Fr. 30.09. - Fr. 04.11., 4 Abende, jew. Fr., 20.00 Uhr - 22.30 Uhr mit Roland Feichter

Vortrag: Heiraten oder Zusammenleben?

Die neue Gesetzeslage

Mo. 03.10., 19.30 Uhr - 21.00 Uhr mit Burkard Zozin

ONLINE What a feeling! - Wie Gefühle von Mauern zu Brücken werden

Di. 04.10., 19.00 Uhr - 20.30 Uhr mit Christian Trebo

Frauenkreise

Mi. 05.10. - Mi. 23.11., 4 Abende, jew. Mi., 19.00 Uhr - 22.30 Uhr mit Katharina Vögele und Lena Grüner

GESUNDHEIT / WOHLBEFINDEN

Bauch-Beine-Po-Gymnastik

Mo. 26.09.2 - Mo. 12.12., 11 Abende, jew. Mo., 18.15 Uhr - 19.15 Uhr mit Stefanie Zöschg

Qigong - Übungen für jeden Tag

Mo. 26.09. - Mo. 05.12., 10 Abende, jew. Mo., 18.30 Uhr - 19.30 Uhr mit Emanuela Amalia Costa

ONLINE Dance for Health® - Tanz und Körperarbeit nach den 5 Elementen

Di. 27.09. - Di. 22.11., 8 Abende, jew. Di., 19.15 Uhr - 20.30 Uhr mit Ulrike Nagler

ONLINE Innere Aufrichtung!

Haltung bewahren - Beckenboden erfahren

Mo. 03.10. - Mo. 28.11., 8 Abende, jew. Mo., 18.30 Uhr - 20.00 Uhr mit Katharina Vögele

Gesundheitsgymnastik für Frauen 50+

Di. 04.10. - Di. 13.12., 10 Abende, jew. Di., 18.30 Uhr - 19.30 Uhr mit Dorothea Ruth Rizzi Wörnhart

Meran auf Sprachkurs:

Deutsch, Italienisch, Englisch, Spanisch, Französisch, Russisch, Portugiesisch, Chinesisch, Hebräisch, Arabisch...

Wir freuen uns auf Ihre Anmeldung!

KW Bildung Meran
Goethestraße 8, 39012 Meran
Tel. 0473 229 537,
bildung.meran@kw.org



Wandergebiet Hirzer

Immer einen Ausflug wert!

Nachdem die Enzian- und Alpenrosenblüte längst vorbei ist, kann man nun die volle herbstliche Naturpracht genießen. Sehr gerne würden wir Sie zu einer unserer Veranstaltungen begrüßen, zum Beispiel:

- Am 25. September Livemusik an der Bergstation Klammeben mit den Saltenoberkrainern;
- Am 2. Oktober findet der letzte „Tallner Sunting“ in dieser Sommersaison statt;
- Bis 6. November sind die Hirzerbahnen und der Sessellift Grube geöffnet.





YOUNG INFO.WALL

Aktions- und Informationstag: Psychische Gesundheit



Der 21. Oktober 2022 steht im Zeichen der Psychischen Gesundheit: von 9.00 bis 13.00 Uhr können alle Jugendlichen und Interessierten ab der 3. MS in der Innenstadt von Meran den Informationsparcours mit dem Titel „Wie läuft bei dir? Come te la passi?“ besuchen. Am Nachmittag startet um 14.30 Uhr im Kimm in Untermais die Fachtagung "Um ein Kind zu erziehen braucht es ein ganzes Dorf: Psychisch gesund - sein und bleiben". Informationen zu beiden Veranstaltungen und Anmeldung für die Fachtagung unter: www.infopoint.bz

Sommer 2022

- 8 Gemeinden
- 2.050 Einschreibungen
- 49 Angebotswochen
- 100 Betreuer*innen
- 10 Springer*innen
- 24 Tic tac Talent Jugendliche
- 25 Themenzentrum Referent*innen
- 5 Koordinator*innen vor Ort
- Gesamtübersicht Silvia Kofler

Ein umfangreiches Ferienprogramm für Kinder und Jugendliche wurde auch heuer wieder, sei es mit dem Kath.Familienverband als Kooperationspartner in den Gemeinden Algund, Riffian/Kuens und Schenna oder direkt über uns in Marling, Hafling, Schenna und Riffian organisiert und angeboten. Es wurden die Kinderferien am Vigiljoch, Sommerpower, Freizeitaktivitäten und Reisen angeboten. Das Angebot richtete sich an Kinder und Jugendliche von 3 - 20 Jahren.

#oursummerismagic #nervenausstahl



Meerreise Insel Elba Jugendtrefts Schenna & Hafling



Sommerpower Riffian/Kuens



Kinderferien am Vigiljoch



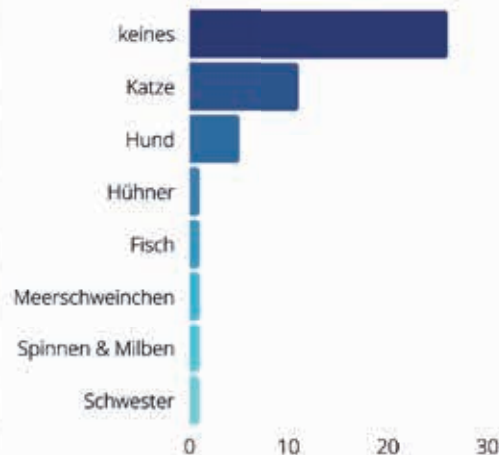
KFS Erlebnissommer Algund - Kindergarten



Das Sommerteam vom Jugenddienst Meran hat dieses Jahr 2.050 Einschreibungen aktiv mitgestaltet und begleitet. Von links: Silvia Kofler Gesamtkoordination, Lisa Zipperle Koordination KFS Erlebnissommer Algund Kindergarten, Verena Theiner - Koordination Riffian/Kuens, Katharina Weger - Koordination Marlinger Kindersommer, Moritz Frötscher - Koordination KFS Erlebnissommer Algund Schule. "Wir sind dankbar, dass wir diesen Sommer wieder gut abschließen konnten! Schon bald geht die Planung für 2023 los.", so Silvia Kofler

Unnützes Wissen aus dem Jugenddienst Meran

Welche/s Haustier/e halten die Jugenddienst Mitarbeiter*innen von Meran?



Save the date

- 24.09. KJS -& Mini Dekanatsklausur
- 01.10. Ministranten-Olympiade
- 03.10. Vorstellung Tic Tac Talent 16+ für Jugendliche beim JD Schafferstr.
- 12.10. Dekanatsbesuch KJS
- 12. bis 15.10. 72h ohne Kompromiss
- 15.10. Lebensmittelsammelaktion
- 22.10. Jugendinfotag und Tagung zur psychischen Gesundheit im KIMM

Jugendtreff Untermais

...coming soon

Am vergangenen Samstag öffnete der neue Jugendtreff "Untermais" im KIMM seine Türen, ein Treffpunkt für Jugendliche von 12 bis 25 Jahren. Verwaltet wird der Treff vom Jugenddienst Meran.



Sängerwanderung 2022

zum Tag der Chöre in Trauttmansdorff

Am Sonntag, den 11. September trafen sich ca. 60 Sänger aus dem Bezirk Burggrafenamt/Vinschgau in Obermais bei der Pfarrkirche zur diesjährigen Sängerwanderung. Nach dem Einsingen gestalteten die Sänger gemeinsam, unter der Leitung des Bezirkschorleiters Josef Sagmeister, die heilige Messe, welche von Pfarrer Thomas Gögele aus Obermais, der seinen Urlaub zu Hause verbrachte, gehalten wurde. Anschließend wurden wir im Kolpinghaus Meran herzlich aufgenommen und bekamen nach einem kurzen Aperitif ein köstliches Mittagessen serviert. Dabei haben sich unter den SängerInnen, welche aus verschiedenen Richtungen unseres Bezirkes gekommen waren, viele Gespräche, Diskussionen entwickelt und es wurden viele Erinnerungen ausgetauscht.



Auf dem Sissi-Weg wanderten wir anschließend durch die engen Gassen an den historischen Gebäuden in Obermais vorbei zum Schloss Trauttmansdorff, wo der alljährliche Tag der Chöre abgehalten wurde. Alle freuten sich den verschiedenen Chören, welche an verschiedenen Plätzen sangen, zuzuhören. Gleichzeitig wurden die Gärten, die verschiedenen Blumenfelder bewundert sowie die Atmosphäre in der Blumenarena genossen. Besonders jene Blumen, welche zu dieser Jahreszeit blühen, und das herrliche Wetter trugen dazu bei, dass wir einen wunderbaren Sängertag verbringen konnten. Abschließend wurden, während der Gruß- und Dankesworte unseres Verbandobmannes Erich Deltedesco, noch einige Lieder angestimmt.

Der Bezirksobmann, Karl Werner

Benefizkonzert in Gargazon

Der Frauenchor CHORYFEEN aus Gargazon und das Orchester STREICHHOLZ & FIEDL aus dem Überetsch laden zu einer bunten musikalischen Zeitreise ein. Mit ihrem Repertoire (Evergreens, Pop, Gospels, Klassik) wird der Abend unvergesslich und sie setzen ein musikalisches Zeichen für kleine Kinderherzen. Das Konzert findet am am **1. Oktober um 17 Uhr** auf dem **Festplatz in Gargazon** statt. Eigene Decken oder Sitzunterlagen können gerne mitgebracht werden. Das Konzert findet bei jeder Witterung statt. Der Eintritt ist frei, freiwillige Spenden für den Südtiroler Verein für herzkrankte Kinder „Kinderherz“ sehr willkommen.



BRASS FESTIVAL 2022
www.brassfestival.net

KARTENVORVERKAUF:
FR 30.09., FR 07.10., FR 14.10. jeweils von 9:00 – 11:30
im Kartenverkaufsbüro, Freiheitsstraße 29,
Tel. 0473 496045 oder unter www.brassfestival.net



SA 01 10 22
KURSAAL MERAN 20:00
MNOZIL BRASS

SA 08 10 22
KURSAAL MERAN 20:00
Da Blechhauf'n
& Christoph Moschberger

SA 15 10 22
KURSAAL MERAN 20:00
BRASS GALA
Brassband Bürgermusik Luzern
& BML Talents





Incontro con Luis Fontana

Nato nel 1955, nello stesso anno in cui i suoi genitori aprivano il più grande negozio di elettrodomestici della Val Passiria, Luis Fontana dal 2004 ha poi aperto il punto vendita di Merano, in via Roma conquistando negli anni una grande fetta di clientela e di Mercato. Ormai a Fontana è una brand conosciuto in tutto il Burgraviato ma non solo per gli elettrodomestici.

Luis il negozio di Merano diventa maggiore...

Sì! Quando chiudemmo il negozio in Val Passiria, decisi di aprire a Merano un punto vendita in grado di soddisfare le esigenze dei cittadini. Ora posso dire che in questi anni siamo cresciuti tanto che non ci rivolgiamo più solo ai meranesi ma i nostri clienti vengono un po' da tutto l'Alto Adige.



Qual è stato il vostro punto di forza?

Sono tanti gli aspetti che abbiamo curato sin dall'inizio. In primis permettetemi di ringraziare la mia famiglia che ha sempre creduto in questa avventura. Mia moglie Agnes e le mie figlie Daniela, Kathrin ed Andrea. Noi viviamo tuttora a San Martino, ma veniamo ogni giorno a Merano. Ovviamente un team così affiatato si avvale anche di collaboratori fedeli negli anni.

In questi anni la gente si è abituata a fare gli acquisti online eppure da voi non è così.

E' vero noi abbiamo un negozio con 400 metri quadrati di esposizione, ed un magazzino di 700 metri quadrati nel quale abbiamo oltre 1000 elettrodomestici. Da noi i clienti possono venire e toccare con mano i prodotti. Cosa questa che soprattutto per gli elettrodomestici fa ancora la differenza. Inoltre per venire

incontro alle esigenze di chi vuole consultarsi online. Sul nostro sito abbiamo creato un apposita sezione con un catalogo online, questo verrà implementato nei prossimi mesi.

E poi avete l'assistenza...

Infatti molte persone vengono a comperare da noi perché sanno che se ci sono problemi noi garantiamo sempre l'assistenza. Purtroppo acquistando in rete, questo non succede. Sempre più marchi affidano l'assistenza a dei call center, che il più delle volte non sono in grado di risolvere i problemi. Lei



Luis Fontana

Oltre alla famiglia Fontana di quanti collaboratori è composta la vostra squadra?

Siamo un team composto di 12 persone molto affiatato

non immagina quante persone arrivano in negozio chiedendoci aiuto per l'assistenza dei propri elettrodomestici.

Elettrodomestici ad incasso.

Si esattamente da dove si acquista la cucina, noi forniamo forni, lavastoviglie e qualsiasi elettrodomestico ad hoc. Basti pensare che nell'ultimo anno abbiamo contribuito all'allestimento di ben 300 cucine su misura.

A proposito di squadra ..Fontana è un nome abbinato anche al mondo dello sport.

Lo sport mi è sempre piaciuto sin da ragazzo. Ho praticato tantissimi sport, ora con l'età che avanza mi concentro di più a guardarlo che a praticarlo. Come azienda siamo molto vicini alle associazioni che lo promuovono. Per noi è importante sostenerle. Fanno una grande opera sociale

Foto di gruppo storica per il primo „Fontana team“



■ Storie meranesi

Il "capo", il Falschauer e la scuola di Lanegg di Enzo Nicolodi

Era sufficiente bussare contro la parete ed il capostazione Emilio Nicolodi, che era mio padre, si alzava dalla sua sedia, chiudeva l'ufficio a doppia mandata ed appariva sulla porta con il cappello in mano ed il sorriso sulle labbra, pronto per pranzare con noi, la sua famiglia.

Questa era la comodità di abitare nella stessa casa dove c'era l'ufficio del "capo" come a Lana tutti lo chiamavano. Un edificio piano terra con due locali che davano verso San Vigilio dove abitavamo noi cinque e due che guardavano la vecchia ciminiera della Menz & Gasser, fabbrica di marmellate, al di là del Rio Valsura (Falschauer). Acqua corrente e gabinetto alla turca ad una decina di metri dietro la casa tra il magazzino Unterpertinger e la rimessa. La rimessa con la sua enorme bocca ingurgitava i tram e le motrici per le cure del capo meccanico Marini.



Soprattutto la notte di Natale era per noi magica. L'attesa dentro l'ufficio appena illuminato, mentre fuori nevicava fitto. Mia madre, intanto, addobbava di piccoli doni e dolci l'albero di Natale in cucina. Quindi "bussava" contro la parete e...noi con i piedi e la teste pieni di neve, entrati in casa restavamo a bocca aperta con gli occhi pieni di meraviglia e stupore, sicuri che la magia si fosse nuovamente manifestata in quella notte dedicata al Christkindl - Gesu Bambino.

Per noi era uno spasso andare a caccia di monetine da 5, 10 lire nell'ufficio del "capo". Rotolavano sotto la sua scrivania e si infilavano tra le fessure del vecchio pavimento di legno. La regola era che quelle che trovavamo erano nostre.

Lo guardavamo intento a rotolare nella carta dei giornali le monete ordinate per valore e grandezza a farne dei cilindri che poi avrebbe portato in banca. Intanto stavano sulla scrivania, uno accanto all'altro come canne di un

organo.

Davanti alla porta dell'ufficio un noce faceva ombra ai binari ed alle ultime motrici per il trasporto dei vagoni carichi di mele alla stazione di Postal.

Sotto di esso uno spiazzo di sabbia era segnato da una pista dove si svolgeva il nostro privato giro d'Italia a colpi prima di "kacherle" tappi a corona rovesciati con le facce dei ciclisti, poi arrivarono "spikerle" (biglie di plastica) sempre con dentro i volti rosa dei nostri eroi ritagliati dalla Gazzetta dello Sport: Bartali, Coppi, Gaul e gli altri. Più in là il ponte sul Falschauer, dominato dalla rocca di castel Braunsberger e incorniciato da quattro appuntiti pioppi che si specchiavano ondeggianti nelle acque del torrente dove in estate ci immergevamo tuffandoci dalle pareti rocciose. Proibito a noi bambini per la pericolosità della sua incostanza e per i rischi di mine. Ma prodigo di scoperte misteriose: cimeli della guerra, baionette, elmi addirittura un vecchio fucile arrugginito.

Verso il ponte guardava mia madre le sere all'imbrunire in cui mio padre tardava, e dal passo deciso e dal cappello lo riconosceva transitare sul ponte e tranquilla rientrava in casa. Una famiglia di tranvieri la mia. Oltre a papà, anche le zie Lena e Zita trovarono lavoro come bigliettaie del tram e inoltre Rino Strada che più tardi divenne mio zio.

La scuola di Lanegg, era lontana. La raggiungevamo per lo più a piedi attraversando Lana di Sopra e percorrendo scorciatoie nei campi. Oppure in primavera zigzagando in bicicletta sulle rotaie veri tranelli per le ruote dei nostri mezzi.

Nicola Maddaloni non poteva...non poteva andare in bicicletta. Nicola aveva avuto la polio o un'altra di quelle maledette malattie invalidanti che negli anni 50 imperversavano.



Ancor prima di emigrare a Lana con la sua famiglia la malattia lo aveva segnato. Così a scuola ora ci andavamo assieme, lentamente, a piedi. Quando eravamo fortunati, mio padre, il capostazione, sostituiva alla guida qualche tranviere ammalato allora ci faceva salire gratis sul tram fino alla chiesa nuova e da lì proseguivamo camminando. Ma spesso ciò succedeva anche con gli altri tranvieri Talamoni, Larcher, Uez e così via. Qualcuno ci faceva anche suonare a colpi di piede il campanello a mo' di clacson...e tra cigolii e frenate lancinanti, la fermata della Chiesa Nuova quella con il campanile a cipolla sovrappiungeva e la scuola era a portata delle nostre esili gambe.



Lions cambio della Guardia

Si è conclusa con un prestigioso riconoscimento l'anno di presidenza di Carlo Gava in seno alla tavola meranese Lions Maiense. Il nuovo presidente Andrea Pancrazio ha voluto ringraziare il suo predecessore consegnandole la prestigiosa Melvin Jones Fellow, il tributo più importante nel panorama Lionsitico.

La motivazione, è sintetizzata in queste poche righe: Carlo Gava, presidente 2021-2022, viene definito come un vero Lions.

A lui va il grande merito di aver coinvolto tutti i soci nelle attività proposte e di aver portate nel suo anno di presidenza grandi risultati. Definito vulcano, per la sua prorompente energia, è conosciuto ed apprezzato per i suoi valori e per la sua grande generosità-



Gita romana per il gruppo anziani

Meravigliosa trasferta romana per il Gruppo Anziani di Santa Maria Assunta. La settimana scorsa in 40 soci sono stati 5 giorni nella capitale. Sotto la regia impeccabile di Gianni Libardi per i partecipanti si è trattato di un'occasione unica per scoprire angoli conosciuti e scorci nascosti della città Eterna.

Per loro immagini che rimarranno scolpite a lungo nei loro cuori.



A Santa Maria Assunta è arrivato Don Peter

Con una cerimonia semplice ma molto sentita la Parrocchia di Santa Maria Assunta ha cambiato il Parroco. Una messa bilingue davanti alla chiesa gremita ha sancito il passaggio di consegne fra Don Massimiliano De Franceschi e Peter Kocevar. Le due comunità italiana e tedesca si sono riunite ed in un contesto di festa e condivisione per ringraziare don Massimiliano per il tempo trascorso e per l'intenso percorso spirituale fatto insieme ed allo stesso tempo per dare il benvenuto al nuovo parroco.

La Santa Messa è stata concelebrata anche dal decano don Gioele Salvaterra, dal cappellano don Raffaele Tessari e dai diaconi Alberto Gittardi e Giampietro Crespiatico, ed è stata impreziosita dalla presenza dei due cori, quello di madrelingua italiana e quello di madrelingua tedesca, che insieme hanno contribuito a rendere il momento ancora più solenne.



Oltre alla simbolica consegna delle chiavi della parrocchia, molto sentito è stato il saluto del vicepresidente del consiglio Pastorale Parrocchiale Corrado Lantieri De Paratico.

Al termine della Messa tutti si sono ritrovati presso la vicina sala parrocchiale di Maria Himmelfahrt per un momento conviviale preparato con cura dai volontari delle rispettive comunità.



Liebe Interessierte an Palliative Care,

zwei Jahre dauerte nun unsere pandemiebedingte Pause. Jetzt freuen wir uns, Sie zur zehnten internationalen Woche „Palliativ ohne Grenzen“ im Oktober in Meran begrüßen zu dürfen. Sie trägt das Motto: „Horizonte - WeiterGehen, WeiterSehen“. „Palliativ ohne Grenzen“ will Horizonte eröffnen und Horizonte erweitern, über alle Grenzen der Berufsgruppen hinweg: multi-professionell, teambezogen, auf Augenhöhe

„Palliativ ohne Grenzen“ will hinter Horizonte blicken, weiter sehen und weiter gehen, neue Horizonte erschließen. Für uns selbst und für die uns anvertrauten Patienten, Bewohner, Gäste, Angehörigen. Wir bieten wie immer auch heuer wieder ein kulturelles, spirituelles und gesellschaftliches Rahmenprogramm. Alle Informationen zu Programm und Rahmenveranstaltungen: www.palliativohnegrenzen.com

Wir freuen uns auf Ihr Kommen!

Dr. Andrea Gabis

(Präsidentin Förderverein Palliative Care, Ärztliche Leiterin Hospizgemeinschaft Hall/Tirol)



Trafen sich vor dem Stadttheater: v.l. Peter Silbernagl und Stefan Frötscher

Neues Programm fürs Stadttheater

Herausragende Schauspieler von Gerti Drassl bis Philipp Hochmair geben sich ab Oktober im Meraner Stadttheater im Rahmen der Theatergastspiele des Südtiroler Kulturinstituts wieder die Klinke in die Hand. Sieben Abende mit Stücken von Daniel Kehlmann und Thomas Bernhard bis hin zum Puppentheater mit Musik erwarten das Publikum. Dass der Abo-Verkauf gut angelaufen ist, darüber freute sich auch Stadtrat Stefan Frötscher, der selbst eifriger Theaterbesucher ist. Dass nach der langen Zeit der Restriktionen durch Corona in der neuen Spielzeit auch wieder gute

Plätze für Neuabonnenten im Parkett zur Verfügung stehen, freut nicht nur den Direktor des Kulturinstituts Peter Silbernagl. Alle Interessierten sollten sich bis zum 19. September sputen, um eines der begehrten Abos zu erhalten. Einzelkarten gibt es dann ab 22. September. Interessierte können sich telefonisch (0471-313800) oder per Mail (info@kulturinstitut.org) an das Südtiroler Kulturinstitut wenden. Details zum Programm gibt es unter

www.kulturinstitut.org.

Das neue Programmheft liegt im Meraner Stadttheater auf.

[Jetzt anmelden](#)



**FÖRDERVEREIN
PALLIATIVE CARE**



10. Internationales Symposium Palliativ ohne Grenzen



10 - JAHR -
JUBILÄUM

"HORIZONTE- WeiterGehen, WeiterSehen" Meran, 25.-29.Oktober 2022

Intensivworkshops 25.- 27.10.2022

- 1 | Interprofessioneller Workshop Interkulturalität - Palliativ- und Hospizversorgung von Menschen unterschiedlicher Kulturkreise
- 2 | Interprofessioneller Workshop Teamarbeit: „Gelingende Zusammenarbeit und konstruktive Kontroverse“
- 3 | Interprofessioneller Workshop Oasentage: „Kraftquellen in „Wüsten“ Zeiten“
- 4 | Interprofessioneller Workshop Palliative Praxis in Aktion: „mit Herzens-Nähe und Verstandes-Nähe am Menschen“
- 5 | Interprofessioneller Workshop Ethik: „Ethikberatung in Theorie und Praxis - Basis II“

Internationales Symposium 27.- 29.10.2022

Detaillierter Programmablauf
unter www.palliativohnegrenzen.com

Kontakt

Email: pog@palliativecare.bz
Telefon: 0039 3336048462

Radicchiotage
30.9. – 30.10.
2022
Giornate del radicchio

Info: Tel. +39 0463 530088 - www.deutschnonsberg.it

5 Wochenenden im Zeichen des Radicchio

Kulinarik, Veranstaltungstipps und Natur für Feinschmecker.

Fünf Restaurants laden zu köstlichen Radicchio-gerichten ein:

● **Restaurant Cervo**
Unsere Lb. Frau im Walde
Tel. 0463 886105
www.zumhirschen.com

● **Gasthof Zur Sonne**
Unsere Lb. Frau im Walde
Tel. 0463 859006
www.gasthofsonne.com

● **Gasthof Pfitscher**
Unsere Lb. Frau im Walde
Tel. 0463 886147
www.pensionpfitscher.com

● **Cafè, Pizzeria, B&B Laugen - St. Felix**
Tel. 0463 886226
www.laugen.info

● **Gasthof Neue Post**
Proveis - Tel. 0463 530271
www.neuepost.it



Tipps für Bücherwürmer

vorgeschlagen von Horst Ellmenreich

Geschätzte Leserin, geschätzter Leser,

vor einigen Tagen stellte im Park des Museum Villa Freischütz der aus Goldrain stammende Roman Perfler (geb. 1954) seine bisherige Lebensgeschichte in Form eines 120-seitigen, im Eigenverlag erschienenen Buches vor. Der mittelalterliche Gastronomiestand am Meraner Weihnachtsmarkt, die Burgschenke auf der Salurner Haderburg, der Obermoosburgkeller in seinem Heimatort, die dürften einigen von uns bekannt sein, aber dass er auf seinem Lebensweg viel Schmerzliches ertragen musste und ihm das Wiederaufstehen gelang, das macht das Buch lesenswert.

Erstaunlich und hervorzuheben ist, dass er durch seine Schreibearbeit eine Schicksalsbewältigung erfährt und uns Lesern eigentlich Vorbild sein könnte, ähnliches in unseren Kämmerlein zu beginnen.

Am Samstag, den 1. Oktober findet ab 11 Uhr das 5. Südtiroler Entenrennen zwischen der Post- und Theaterbrücke in Meran statt. Na und? Hoffentlich drifte ich nicht ins Geschmacklose ab, aber da gelingt es der Stuttgarter Krimi-Autorin, aus einem Badeentenrennen einen literarischen Mordfall zu machen, den zu lesen eine Erweiterung des Horizonts zwischen Fiktion und der lobenswerten Benefizaktion der Service-Clubs des Landes für uns Leser sein dürfte.

Lesen Sie wohl,

Ihr Horst Ellmenreich

Kritik, Kommentare, Wünsche oder Anregungen senden Sie bitte direkt an literatur@wochenblatt.it



Lichtsuche von Roman Perfler im Eigenverlag. Erhältlich über www.romanperfler.com und in ausgewählten Buchläden (siehe Webseite). 16,5 x 20,4 x 0,8 | 122 Seiten | Broschur

Roman Perfler

Mein Leben begann 1954 und spielte sich vorwiegend in Burgen und Schlössern Südtirols ab. Als junger Mann geriet ich unverschuldet in ein Finanzdilemma. Nach jahrelangem Ringen verlor ich mein

Heimathaus, die Obermoosburg in Goldrain (Vinschgau), den dazugehörigen Landwirtschaftsbetrieb und den ehemaligen Gastbetrieb, den Obermoosburg-Keller, der in Südtirol und weit darüber hinaus bekannt war. In diesem Buch beschreibe ich den schmerzlichen Prozess des Loslassens meines Heimathauses und meiner damit verbundenen Existenz sowie die schwierige aber letztlich doch gelungene Schaffung neuer Arbeits- und Lebensidentitäten (wie z. B. meine gastronomische Tätigkeit auf der Haderburg bei Salurn).

Vor allem aber mache ich deutlich, dass es sich lohnt, auch in harten Zeiten durchzuhalten, das Licht zu suchen und dabei auf die eigene Intuition, Kreativität und Lebensphilosophie zu zählen.



Entenrennen in den Tod (Schäfers Ermittlungen, Band 10) von Mona Frick im Eigenverlag. ISBN: 979-8839907164 | 13.34 x 0.97 x 20.32 cm | 168 Seiten | Taschenbuch

Ein Badeentenrennen beim Nürtinger Ruderclub! Der Hauptpreis ist eine goldene Ente, die gut vor Dieben bewacht werden will. Dann gibt es noch die Fehde zwischen den Schwanenfreunden und den Entenschützern. Es gibt eben nix, was es ned gibt, denkt Jürgen Schäfer, der ehemalige Oberkommissar aus Stuttgart, amüsiert. Doch Erna Bromstetter fürchtet den Badeentenfluch. Zu Recht! Denn schon bald treibt

ein Mann zwischen all den Plastikenten direkt auf sie zu. Und es ist nicht irgendein Mann ...

Die augenzwinkernd erzählte Reihe Stuttgarter Regionalkrimis um den gewitzten, schwäbischen Oberkommissar Schäfer startete 2012. Nach dem Überraschungserfolg „Vergifteter Advent“ folgte der zweiteilige Fußballkrimi: „Letztes Heimspiel“, der außerdem in einer Hörspiel-Adaption beim Südwestrundfunk gesendet wurde.

Geboren ist Mona Frick 1968 als Tochter einer deutschen Mutter und eines arabischen Vaters in Eschwege in Hessen. Seit ihrer Kindheit lebt sie mit Begeisterung in Stuttgart. Beim Südwestrundfunk sammelt sie seit 1999 Erfahrungen mit Geschichten und Hörspielen. 2009 erschien ihr Debütroman „Sonne, Mond und Männer“. Die Fortsetzung dazu „Liebe, Lust und Turbulenzen“ erschien kurz darauf.



ALTE MÜHLE

Entdecken Sie viele gute Seiten - in deutscher, italienischer und englischer Sprache in Merans erlesener Buchhandlung

Durchgehend geöffnet 9—19 Uhr, Samstag bis 18 Uhr. Meran Sparkassenstraße 11/a

LIBRI BÜCHER BOOKS

www.buchnet.com

Impressum

Herausgeber: Ratio K. G. des Helmut Fritz & Co. | 39012 Meran, Pfarrgasse 2 / B | Tel.: 0473-49 15 05 Fax: 0473-49 15 03 | Handy: 335-63 777 53
info@wochenblatt.it | MwStNr. IT 00 373 500 214 | Empfängerkodex: TULURSB

Bankverbindung: Raiffeisenkasse: IT 16 T 08133 58591 0003 0100 6410

Registriert im Register der Druckschriften Nr. 18/2003 Mod. 17; Nr. 10/11 am 22.02.2014 beim Landesgericht Bozen.

C.C.I.A.A. Bolzano – Reg. Soc. Trib. BZ 4431 – Rec. Nr. 80278 BZ ROC Nr. 32 996

Presserechtlich verantwortlich: Mag. Maren Schöpf (ms) **Redaktion:** Ernst Müller (em), Robert Bernard (rb), Horst Ellmenreich (he); Helmut Fritz (hf), Philipp Genetti (pg), Isabella Halbeisen (is), Dr. Klaus Köcher (kk), Rosmarie Kössler (rk), Mag. Maren Schöpf (ms) und jeweils wechselnde Redakteure.

Responsabile per i contenuti delle pagine italiane: Taranto Walter, Grafica Savio Paolo. **Druck:** Südtirol Druck, Tschermers, **Auflage:** 5.000 - 7.000 Stück, erscheint 14-tägig.

Kleinanzeiger: kostenlos für private Inserate | **Jahresabonnement:** 50,00 € (in der Provinz BZ), (Auslandsabo: Preis auf Anfrage), nur im Abonnement erhältlich.

Kombi-Abonnement 70,00 € (14-tägig das Maiser Wochenblatt und monatlich das Psairer Heft!)

Redaktions- und Anzeigenschluss: Freitag vor dem Erscheinen, Erscheinungstag Mittwoch. Anzeigenannahme im Maiser Vereinshaus, Meran, Pfarrgasse 2/B, oder per Tel.: 0473-491 505, Fax: 0473-491-503 oder per E-Mail: redaktion@wochenblatt.it und werbung@wochenblatt.it oder Intermedia Concepts - T. 0473 055220 - info@imconcepts.it.

Im Sinne des Art. 1 des Ges. Nr. 903 vom 09.12.1977 wird eigens darauf aufmerksam gemacht, dass sämtliche in dieser Zeitung veröffentlichten Stellenangebote, sei es im Kleinanzeiger oder auch in Formanzeigen, sich ohne Unterschied auf Personen beiderlei Geschlechts beziehen. Fotos ohne Quellenangabe wurden von den Einsendern geliefert oder stammen aus der Redaktion. Das Maiser Wochenblatt weist darauf hin, dass der Inhalt von beigelegten Werbeprospekten, sowie eingesandte redaktionelle Texte mit gekennzeichnetem Verfasser, ausschließlich der Verantwortung des jeweiligen Auftraggebers unterliegen und nicht die Meinung der Redaktion widerspiegeln. **Hinweis:** Zur besseren Verständlichkeit und leichteren Lesbarkeit wird in dieser Zeitung auf die Formen –In und –Innen zu Gunsten einer geschlechtsneutralen Schreibweise verzichtet.

Leute von heute

90 Jahre insgesamt



Hie und do gob es Geburtstagszwillinge,
heit eine Premiere: Drillinge!
Uaner schianer wie der andere,
des isch bei die Briader es Besondere,
Um Gregor, Werner und Hannes tuats do gian,
dass es jo olle glei verstian.
Wou gehören die 3 Mander hin?
Auf die Titelseite von an Frauenmagazin!
Nit die Noten in der Schual worn wichtig,
na, de bei der Musig, absolut richtig.
Sou es 3, zum runden Geburtstog ols Guate,
enkere Familien und die vielen Freunde.
Iatz nou a Wunsch separat,
i nou gearn deponieren tat:
Der Werner, ab Samstag wors soweit,
ob jetzt a Leben zu zweit,
flott gfeiert seine Hochzeit.

Miriam 40 Jahre

Der Jörgl sogg, dass i a paar Zeilen schreiben muaß:
fir seine Tochter Miriam an Geburtstogsgruß.

Mochen wir, isch kuane Frog,
weil 40 werd man jo nit olle Tog.

A Frau, die alles hot, wos Frau so braucht,
Sprachbarrieren sind beim Max verraucht.

Beim Gratulieren mit Begeisterung dabei:
Mark und Mathilda, ihre Kinder, olle zwei.

Beim Doktor isch sie ein Begriff,
hot des Sekretariat voll im Griff.

Liebe Miriam, zu deinem runden Geburtstog olls Guate!

Deine Familie



Rosa 60 Jahre



Rosa, Rosmarie oder Mama Ge
kennt in Meran jo jeder eh!

Sein tuat sie a tolle und patente Frau,
fir olle ollm do, wenn mon sie braucht.

Dor Ge, ihr Monn, woas sell gonz genau,
er genießt sie am meistn, sunscht war er net ollm so guat drau.

Immer bereit und ollezeit zur Stell,
a dor Skiclub woas ihre Unterstützung zu schätzen...gell!!

Egal ob auf dor Piste oder bei an Fest
die Rosa isch do und buggelt bis ze lescht.

Es isch a runder Geburtstog, Rosa mir tian ins olle frein mit dir!

Dor longen Worte kurzer Sinn

bisch du fir ins olle a großer Gewinn! Drum pass auf di auf und
bleib gsund, dass mor no log zom sein in dieser Rund!

Julia
Unterberger

WAHLWERBUNG, AUFTRAGGEBER: SVP

JETZT MEHR DENN JE.

AUTONOMIE

WÄHLEN!



Am 25. September 2022
Edelweiß ankreuzen!